

# LE MADAWASKA

CINQ SOUS LE NUMERO

EDMUNDSTON, N.-B., 9 JUILLET, 1931.

DIX-SEPTIEME ANNEE No. 29

### Petites Nouvelles D'un Peu Partout

UN CANADIEN-FRANCAIS AU SENAT  
Ottawa, 7. — M. Arthur Marcotte, avocat de Ponteix, Saskatchewan, a été nommé sénateur en remplacement de feu J.-G. Turfitt, et M. Patrick Burns, éleveur de bétail de Calgary, a été nommé sénateur à la place de feu P.-E. Lessard. Ces nominations ont été annoncées hier soir.

Le successeur de feu G.G. Foster de Montréal, sera nommé plus tard. Actuellement il y a au Sénat 43 libéraux et 47 conservateurs, en comptant les deux nouvelles nominations.

S. Ex. MGR KIDD  
EVÊQUE DE LONDON  
Cité de Londres, 7. — S. Ex. Mgr John-Thomas Kidd, évêque de Calgary, Alberta, vient d'être transféré au siège épiscopal de London, Ontario, devenu vacant par la mort de Mgr Fallon, décédé le 23 février 1931.

La sixième évêque de London, S. Ex. Mgr Kidd, naquit à Athlone, Ontario, le 26 août 1868. Ordonné prêtre le 18 août 1892, il fut élu évêque de Calgary le 6 février 1925. Il fut sacré à Toronto, le 6 mars 1925 par son Ex. Mgr Pietro di Maria, délégué apostolique au Canada.

LES VICTIMES DU 4 JUILLET AUX ETATS-UNIS  
New-York, 6. — La célébration du 4 juillet, anniversaire de l'indépendance des Etats-Unis, a coûté la vie à 34 personnes aux Etats-Unis samedi et dimanche. Ce sont les plus importantes pertes en ces dernières années. Six personnes seulement sont mortes à la suite de l'explosion de pièces pyrotechniques. C'était autrefois la principale cause de accidents mais cette année, ce sont les noyades qui l'ont emporté. Comme il faisait chaud, nombre de personnes sont allées se baigner dans les lacs et dans les rivières. L'automobile et l'aéroplane sont responsables de deux autres morts.

POUR CHANGER SON NOM  
Hollywood, 6. — Stan Laurel, l'acteur du cinéma qui se met à pleurer chaque fois que le gros Oliver Hardy lui dit ses vœux, s'est adressé aux tribunaux pour porter désormais ce nom de théâtre au lieu de s'appeler Stanley Jefferson, nom qu'il porte depuis sa naissance à Angerton, dans le Lancashire, Angleterre.

AU SERVICE DE L'AGRICULTURE  
Carleton, N.-B. — Un des jeunes Académiciens de cette localité, M. F.-A. Blanchard, B. S. A., vient d'être nommé propagandiste en industrie laitière par le département fédéral de l'agriculture. Son territoire comprend les sections françaises de la province.

M. Blanchard est un ancien élève du collège du Sacré-Coeur. Il a fait ses études agricoles au collège d'Oka.

UN MUSEE  
Saint-Jean, N.-B. — Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur H. H. McLean a placé la pierre angulaire du musée provincial. Le gouverneur a été présenté par l'hon. J. Murray McLaren, M. P., qui lui-même a versé \$30,000 aux fonds de construction de cet édifice.

D'autres discours ont été prononcés par l'hon. J.-B. M. Baxter, le maire W.-W. White, l'hon. C.-D. Richards, premier-ministre de la province, l'hon. W. A. Dymally, chef de l'opposition, l'hon. J. Lévesque, secrétaire-provincial, et Mme Margaret E. Lawrence.

Le Dr Webster a aussi prononcé une brève allocution sur la collection de la collection historique au musée provincial.

DES ELECTIONS  
Charlottetown, I. P. E., 2. — Les élections dans l'île du Prince Édouard vont avoir lieu le jeudi 6 août prochain, a annoncé aujourd'hui l'hon. Walter M. Lea, premier ministre. Voilà déjà des semaines que ministériels et oppositionnistes font campagne. Les libéraux sont au pouvoir dans l'île où l'opposition conservatrice a pour chef l'hon. D. Stewart.

M. ROCKEFELLER A 92 ANS  
New-York, 7. (S.P.A.). — M. John D. Rockefeller, roi de l'huile, aura 92 ans dimanche. Son état de santé reste excellent en dépit de son âge avancé. Il trouve le moyen de travailler chaque matin quelques heures avec son secrétaire.

RESULTAT DE L'ENCYCLOPÉDIE DU ST-PERE  
Rome, 6. — Dans une prochaine note en réponse à la récente encyclopédie du Pape, apprend-on aujourd'hui, le gouvernement signifiera au Vatican que l'encyclopédie a créé une fâcheuse impression. Bien qu'il garde le silence, le gouvernement estime, parait-il, que le document papal et en particulier la façon de son émission à l'étranger et de sa distribution dans les églises italiennes rendent les négociations difficiles et presque impossibles pour le moment.

CENT DOUZE  
C'est le total des pertes de vies survenues dans la province d'Ontario, la semaine dernière, par suite de la chaleur extrême, d'accidents d'automobiles ou de canotage. Soixante-deux personnes se sont noyées en se baignant ou en faisant du canot, l'automobile a tué dix personnes, six sont mortes dans les accidents d'aviation et la chaleur extrême a fait mourir vingt-neuf personnes à elle seule, etc. Bilan chargé, pour une seule semaine.

## Une foule considérable a assisté aux fêtes de Clair samedi dernier

Plus de 5000 personnes assistaient aux manifestations qui ont eut lieu à Clair le 4 juillet, à l'occasion de la bénédiction du pont international. — Discours et amusements de toutes sortes.

DES PAROLES ET DES MARQUES DE BONNE ENTENTE  
Clair, N. B., 6 juillet (D. N. C.). — De grandes fêtes se sont déroulées à Clair, N. B. le 4 juillet dernier. M. l'abbé Eugène Michaud, curé de la paroisse, accompagné d'un clergé nombreux, a béni solennellement le pont international qui relie cette paroisse à la petite ville de Fort-Kent, Maine.

La route était ballistée et les maisons sur le parcours de la procession étaient des mieux décorées, ainsi que le pont lui-même. Un nouveau drapeau est né pour les habitants de la vallée de la St-Jean en ce sens que le drapeau canadien avait été orné pour la circonstance d'une étoile au beau milieu de sa feuille d'étoile, tandis que le drapeau américain a vu passer de petites feuilles d'étoile dans ses étoiles, ceci en signe de fraternité et d'harmonie entre les gens d'une même race qui vivent en deux pays différents.

Après la bénédiction le clergé et la foule se rendirent en face de l'hôtel Albert où le distingué curé de L'île, M. l'abbé Ménard, prononça un sermon de circonstance. Amalé, fraternité, souvenir et espérance furent les idées développées magistralement par le prédicateur.

Sous la présidence du Dr P. C. LaPorte, en présence d'une foule de plus de 5000 personnes, d'éminents laïques prononcèrent des discours. M. Stetson, chairman of the State Development of Maine, représenta le gouvernement de l'Etat du Maine et adressa la parole en anglais et en français.

Voici le texte de son allocution française:  
A mes amis de langue française: L'honorable W. Tudor Gardner, gouverneur de l'Etat du Maine m'a demandé de vous exprimer ses regrets, ne pouvant assister à la dédicace du pont international de Fort-Kent-Clair à cause d'engagements officiels antérieurs. Il m'a demandé de représenter l'Etat à cette occasion. C'est un événement très important parce qu'il montre et augmente encore plus les liens entre la province du Nouveau-Brunswick et les Etats-Unis.

Les Etats-Unis doivent beaucoup aux Anglais et aux Français. De nos autres étrangers vient une race forte, pure, animée par les espoirs d'un pays nouveau et l'esprit romantique des pionniers, célébré aujourd'hui son cent cinquantième anniversaire. Le fait que cette célébration ait lieu en terre canadienne montre les relations amicales et harmonieuses qui existent entre ces deux nations voisines.

Mais tout n'a pas toujours été le cas. Je veux parler de l'expulsion des Académiciens de Grand-Pré en 1775 et la migration simultanée d'autres Académiciens des différentes parties de la Nouvelle-Ecosse vers les terrains boisés de la vallée de la Saint-Jean. C'est et c'est encore maintenant une terre riche en ressources naturelles. Elle a fourni au Canada et à l'Etat du Maine beaucoup de chefs et bien des richesses.

La reconnaissance de ces qualités a toujours rendu sa possession une chose de première importance à ces deux nations qui aspirent à la liberté du droit de propriété. La division de cette terre ne fut, qu'après de longues négociations, déterminée par le traité de Webster-Ashton qui fixa la rivière St-Jean comme la frontière internationale dans notre région.

Cette limite internationale n'est-elle maintenant que dans le royaume qui nous parvient dans les deux

### Uniforme Officiel



L'hon. W. D. HERRIDGE, ministre du Canada aux Etats-Unis, en uniforme officiel au moment de son départ de la Maison Blanche, Washington, où il a présenté ses lettres de créance au président Hoover.

## Rivière-Bleue a failli être la proie complète des flammes mardi soir

### UNE FILLETTE EST FRAPPEE PAR UN AUTOMOBILE

SUR LA RUE VICTORIA  
La fillette de M. Camille Lachance d'Edmundston, enfant âgée de six ans, est actuellement dans un état critique à la suite d'un accident dont elle fut victime samedi vers les huit heures du soir.

En traversant la rue Victoria, l'enfant fut frappée par un automobile conduit par René Farquès. L'accident au diré des témoins était inévitable; on appela immédiatement le Dr Sormany qui prodigua les soins les plus urgents à l'enfant. Plus tard, à l'examen au rayon X, le médecin constata une large blessure au crâne, mais il espère sauver la vie de l'enfant.

### Une manufacture et deux maisons totalement détruites — L'excellent travail d'une centaine de pompiers volontaires prévint une conflagration de tout le village. — Des dommages pour près de \$25,000.

#### LA LISTE DES PERTES

Les paisibles citoyens de Rivière-Bleue ont tous été mis en émoi, mardi soir, alors qu'un violent incendie, qui prit origine dans la manufacture de M. Arsène Gagnon, prit des proportions telles qu'on craignait pour un temps la conflagration générale de tout le village.

Néanmoins le travail coopératif d'une escouade d'environ 100 pompiers volontaires sous la direction dévouée et intelligente du maire de Rivière-Bleue, M. J. A. Beaulieu, ont réussi à déployer une hécatombe de tout le village.

Le feu prit origine dans la manufacture de portes et de châssis; par le haut d'une bouillière surchauffée et qui avait fait de la vapeur, par tout l'établissement et de là, aux maisons avoisinantes. Cette bouillière appartenant à M. Arsène Gagnon, employait une dizaine d'hommes régulièrement; elle fut une proie facile pour l'élément dévotement et fait doublement déplorable, ne portait aucune assurance.

Il y avait à peine quelques minutes que l'incendie était déclaré, lorsque M. Beaulieu arrivait d'un voyage à Edmundston et se rendit compte de la situation critique. On organisa immédiatement l'équipe des pompiers volontaires, au nombre d'environ un cent, et comme l'on est tout à fait dépourvu de système d'eau, une pompe aspirante fut installée dans un ruisseau avoisinant. La pompe et les tuyaux dont on se servit furent fournis par la Fraser Realities et la St. Lawrence Fire Association.

On n'entretenait aucun espoir sur l'extinguage immédiat du point originel de l'incendie, mais on parvint, grâce à un travail diligent et effectif à empêcher une expansion plus grande.

Après huit heures, le brasier était sous contrôle et le village sauvé. Voici la liste des propriétés détruites ou endommagées avec l'estimation de ces pertes:  
Manufacture de portes et de châssis, appartenant à M. Arsène Gagnon; perte complète, dommages \$14,000, sans aucune assurance.

Résidence privée de M. Charles Hubert, avec mobilier, évalué à \$1,500, couvert par les assurances.  
Bungalow, résidence privée des demoiselles Paradis, avec mobilier, évalué à \$2,000, partiellement couvert par les assurances.

Boulangerie, appartenant à M. Gérard Lamarre, dommages pour environ \$200, pas d'assurances.  
Résidence de M. Jos. Pelletier, en face de la manufacture, dommages estimés à environ \$1,000, partiellement couverts par les assurances.

Les cultivateurs de la région apprendront avec plaisir que M. E. F. Pinesau, propagandiste agricole, et M. Alphonse Dionne, agronome du district, viennent de terminer les préparatifs nécessaires dans l'organisation d'une journée agricole qui aura lieu à Edmundston jeudi prochain le 16 juillet.

Le programme consiste en conférences et démonstrations. M. H. S. Arkell, surintendant de la Coopérative canadienne du bétail, M. L. T. Delonchamp, organisateur de la Coopérative Pédière de Montréal, et M. R. M. Elliott, secrétaire de la C. L. C., seront les principaux orateurs. Des démonstrations sur les soins à donner au bétail seront données. La réunion aura lieu dans la Patinoire Bachevalier et pourra contenir tous les cultivateurs de la région. Les dames et les fils des cultivateurs sont également invités à cette journée d'enseignement agricole.

Nous sommes assurés qu'un grand nombre de cultivateurs profiteront de l'opportunité qui leur est offerte pour s'instruire.

JOURNÉE AGRICOLE A EDMUNDSTON  
JEUDI LE 16 JUILLET

### Les Fêtes leurs Noces de Diamant

A PRESQU'ISLE, N.B.  
M. et Mme Pierre Powers de cette ville ont célébré ces jours derniers le soixantième anniversaire de leur mariage. A cette occasion, neuf de leurs dix enfants étaient venus prendre part à la fête qu'ils ont célébrée brillamment. Seule, une de leurs filles, la révérende Sr Pierre, religieuse au couvent de St-Sylvestre, P. Q., n'était pas présente, mais avait fait parvenir, en une lettre touchante qui fut lue au cours de la réunion, l'expression de sa piété filiale, du bonheur ressenti en ce jour de reconnaissance à la maison parentale, et de ses souhaits ardents pour la continuation de ces jours heureux.

Une messe fut dite à la maison des jubilaires, par M. l'abbé Peeney, curé de la paroisse; leur fils Patrick agissait comme servent de messe. Après le Saint-Sacrifice, M. le curé adressa la parole en des termes émus, et félicita M. et Mme Powers de leur longue vie qui pouvait être donnée, en modèle de fidélité conjugale, de vie profondément chrétienne, et de respect pour les grands devoirs de la vie domestique.

Après le mariage, dont une bonne et pieuse famille était le fruit. Celui-ci son tour, leur a fourni une nombreuse suite de petits-enfants, venus en nombre présenter leurs hommages aux jubilaires.

La journée fut une réelle journée de bonheur pour toute la famille. Parmi la foule des parents présents, on remarqua: Mesdames William Rossignol, James Burgess, A. P. McLaughlin et ses deux filles Hélène et Phyllis de Grand-Sault, N. B.

### LES CHEQUES

Ottawa, 2. — Les personnes qui reçoivent un chèque et qui doivent, d'après la loi y apposer un timbre de deux sous, ne sont plus astreintes à coller un timbre d'acoste, comme autrefois. Elles pourront employer n'importe quel timbre de deux sous, soit timbre poste, soit timbre d'acoste.

C'est à la demande de M. Fernand Binifret, ancien Secrétaire d'Etat, que le premier ministre a consenti à faire ce changement. M. Binifret lui fit remarquer qu'il était déjà suffisamment tracassé d'être obligé de mettre un timbre de deux sous sur un chèque sans avoir à courir à la banque pour acheter des timbres d'acoste qu'elle a seule le droit de vendre.

On sait que la nouvelle taxe du gouvernement Bennett est entrée en vigueur le 1er juillet, et que l'on doit apposer un timbre de deux sous sur tous les chèques, quelle que soit leur dénomination.

### LAC-BAKER

M. et Mme Plus Pelletier et Miles Anita Sout et Edna Pelletier partiront lundi pour Montréal, Boston et d'autres villes américaines.

Le Rev. Père Théodore M. Morin, missionnaire de la Salette, qui a été fait prêtre le 28 juin dernier des mains de M. Mgr Omer Plante, évêque de Dolomieu, a chanté hier à St-Eleuthère sa première grand'messe solennelle. Il était assisté de M. l'abbé D. Chénard, curé de Verdout et de M. l'abbé Emile Bernier, son confrère d'ordination.

C'est l'abbé Camille Thiberge qui a donné le sermon. Le Rev. Père Morin quittera St-Eleuthère ces jours-ci pour se rendre à Anjou, Maine, sa ville natale où sa famille lui prépare de grandes fêtes.

BRULEE VIVE  
St-Stephens, N.-B., 27. — Mme Raymond Leves, de Leves Settlement, comté d'Charlotte, est morte à la suite d'un pénible accident. Elle faisait griller une poule en la préchauffant pour la faire cuire, lorsque les flammes atteignirent sa manche de robe. Elle fut affreusement brûlée. Elle fut transportée à l'hôpital où elle mourut peu de temps après.

### LE CONSEIL ANTIPATHIQUE AUX CHIENS

Les chiens ne pourront plus se promener dans les rues de la ville à moins d'être accompagnés de leur maître ou de leur maîtresse.  
Le conseil de ville d'Edmundston s'est réuni hier soir sous la présidence du maire J. E. Michaud. Les décrets furent adoptés MM. G. I. Thériault, V. H. Albert, J. Michaud, E. Ouellet, J. J. Daigle, J. J. Roy et P. Grandmison.

Le conseil a réglé surtout des affaires de routines d'intérêt général. Cependant nous croyons bon de noter que le conseil a décidé d'établir un règlement au sujet des chiens.  
On a fait remarquer que des plaines nombreuses étaient faites à l'endroit de la ville au sujet de la race canine; les uns prétendent que des hurlements de chiens des voisins empêchent de dormir, d'autres disent que les chiens brisent leur jardin, volent la viande fraîche, etc.; les cultivateurs se plaignent que les chiens de la ville dévorent les moutons.

En conséquence il a été décidé que les propriétaires de chiens auront à payer une taxe élevée, et que les chiens ne pourront être seuls dans aucun endroit public. Un règlement sera préparé à cet effet et mis à la connaissance des contribuables.

### UNE BANQUEROUTE

Woonsocket, 24. — Un homme d'été, M. John Mallin, qui ne donne pas d'adresse de résidence, vient de déclarer à la cour des Etats-Unis une faillite personnelle. Il avait déclaré qu'il était riche et qu'il avait beaucoup de biens. Les procédures seront cependant nécessaires pour régler ce cas dans les banqueroutes importantes.

### Nouveau Directeur

D. LEO DOLAN qui vient d'être nommé directeur du Bureau d'Information et des Touristes au Nouveau-Brunswick, en remplacement J. Douglas Black, organisateur et premier directeur de ce bureau, décédé il y a quelques semaines.

### UNE TROISIEME MESSE SOLENNELLE A ST-ELEUTHERE

Le Rev. Père Théodore M. Morin, missionnaire de la Salette, qui a été fait prêtre le 28 juin dernier des mains de M. Mgr Omer Plante, évêque de Dolomieu, a chanté hier à St-Eleuthère sa première grand'messe solennelle. Il était assisté de M. l'abbé D. Chénard, curé de Verdout et de M. l'abbé Emile Bernier, son confrère d'ordination.

C'est l'abbé Camille Thiberge qui a donné le sermon. Le Rev. Père Morin quittera St-Eleuthère ces jours-ci pour se rendre à Anjou, Maine, sa ville natale où sa famille lui prépare de grandes fêtes.

### SALUONS LE PREMIER QUOTIDIEN DE LANGUE FRANCAISE EN ACADIE !

"L'EVANGELINE" DE MONCTON  
Un événement de grande conséquence vient de se produire dans l'histoire acadienne, événement qui a son importance non seulement pour le peuple acadien mais pour tout le Canada français.

"L'Evangeline" de Moncton a pris place, depuis vendredi dernier, parmi la presse quotidienne du pays. C'est une nouvelle sentinelle qui vient s'ajouter au "Devoir" de Montréal, à "L'Action Catholique" de Québec, au "Droit" d'Ottawa et au "Progrès" de Châteauguay, pour la défense de nos intérêts religieux et nationaux.

"L'Evangeline" n'est pas un journal nouveau; hebdomadaire depuis de nombreuses années, ce journal d'un caractère religieux et national, indépendant en politique, a connu des débuts précaires, a traversé des périodes critiques et, comme par miracle, a survécu aux difficultés que peut rencontrer un journal du genre. Ses lecteurs ont remarqué un progrès constant depuis quelques années. Réalisant la nécessité du journal quotidien, les directeurs de "L'Evangeline" ont résolu de doter l'Acadie de cette arme importante. Ils voient aujourd'hui la réalisation de leur projet grâce à une souscription généreuse.

Le quotidien acadien est un fait; de ses presses sortiront chaque jour les nouvelles les plus récentes, les informations les plus justes. Il ne faudra pas s'attendre à la perfection du quotidien à gros tirage et critiquer lâchement les lacunes. Donnons à notre nouveau quotidien cet appui moral dont la direction a besoin; n'oublions pas que tout ne peut s'accomplir en un jour.

La bonne presse a besoin des hommes et de leurs services. On sert le bon journal de plusieurs manières; en s'y abonnant, en lui procurant des nouvelles, des primers, en lui apportant des annonces, des contrats d'impressions, en s'en faisant le défenseur par de vigoureux plaidoyers contre ceux qui le dénigrent.

Nous saluons donc la naissance de notre quotidien avec le plus grand plaisir. Nous félicitons les directeurs du bureau de "L'Evangeline" de leur courage et noble initiative et nous souhaitons à son personnel de rédaction et d'administration tout le succès qu'il mérite dans la poursuite d'une aussi belle oeuvre.

Gaspard BOUCHER

THE POPULAR NEWSPAPER OF MADAWASKA DISTRICT

THE MADAWASKA WEEKLY NEWS

No. 47

EDMUNDSTON, N. B. JULY 9, 1931.

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish it without any charge.

SUBSCRIPTION 1 year, payable in advance \$2.00 In U. S. A. 2.50

Advertising. Classified ads, 60c first insertion, 50c for subsequent insertions. Rates of commercial advertising made known on application. Copy must be in our office on or before Wednesday morning.

News. We will be pleased to publish any social and personal news. Call the editor. Phone 75.

Fraser Companies Position Better Montreal Hears

HIGH MACKAY TO ASSUME CHARGE OF LUMBER AND FOREST PRODUCTS

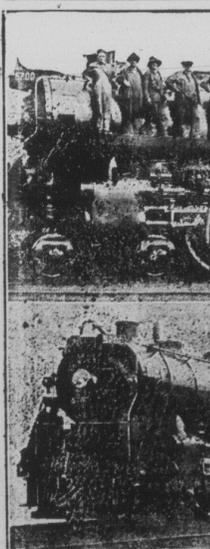
Montreal, July 3. — Following the announcement yesterday that Fraser Companies, Ltd. had deposited with the banks an amount sufficient to meet their July 1st interest payments on the company's bonds and three-year notes, it was said today in financial circles that the financial position of the company would be considerably enhanced as the result of a recent getting together of banks and banking houses associated in financing the company.

NEW ASSISTANT

It is also understood that there will be no change in the management. W. A. McLaughlin of Edmundston, N. B. who was appointed general manager last fall, continuing in that capacity. It is stated here that he will have as assistant in charge of lumber and forest products Hugh MacKay, of Saint John, N. B.

For some months Mr. MacKay has been associated with W. G. Pitfield & Co., as vice-president with headquarters at the Prince William street office in Saint John. It is believed here that Mr. MacKay will take over his new duties at an early date.

NEW GIANT PULLS FASTEST TRAIN



For its distance, the International Limited, the crack Canadian National train which runs between Montreal and Chicago, is the fastest in the world. Further to facilitate its speed, the Hudson locomotive, 5700 has come into being. With its eighty-inch driving wheels, the largest ever in Canada, 5700 has no difficulty in making more than eighty miles an hour. The upper photograph, taken at Montreal Locomotive Works, where the giant was built and four others like it are now being completed, shows C. E. Brooks, Chief of Motive Power,

FIRST AID IN CANADA ADVANCES

Moncton, N. B., July — Examinations were held in Moncton of First Aid teams of the Canadian National Railways entered in the competitions for the Dominion, Provincial and System regional First Aid trophies. The teams were examined by Colonel C. A. Hodgetts, C. M. G., M. D., of Ottawa, who is the active head of the Saint John Ambulance Association in Canada under whose auspices the work is carried on. He will proceed to Halifax, N. S., to conduct examinations there and will then go to Saint John, N. B., and other places in New Brunswick.

AUTOMOTIVE WORLD WEEK BY WEEK

BARS SMOKING IN AUTOS

The Czechoslovakian capital, already celebrated as the "anti-smokers' paradise", has made another drastic move against smoking users by its prohibition of smoking on any tramcar. This time it affects motorists by making it illegal for the driver of any car to "light up" and enjoy a puff or two, be it pipe, cigar or cigarette.

FRANCE HOLDS FIFTY RECORDS

The 1931 automobile racing season opened with the French holding 50 of the 62 official world records, the English 8, Americans 2, and Italians 1. These are records approved by the International Sporting Commission.

SIX MILLION PERSONS DEPEND ON GENERAL MOTORS

Six million men, women and children derive income directly or indirectly from the activities of General Motors. These include 263,528 stockholders, an average of more than 175,000 direct workers, and 500,000 workers employed in industries supplying products to General Motors. While the largest percentage live in the United States and Canada, practically all overseas

"White Iron, Higher than our Masts"



"... Naught but ice, Master Hudson. Our world is full of ice. Grinding, crushing us. Islands of ice. Miles of ice. Mountains of ice... White iron, higher than our masts!" Grinding ice, wind, water and the booming of the ship, all these sounds so quaintly woven into the broadcast play, "Hens Hudson's Discovery", came from the sound effects studio and were tuned into place by the control panel. Fingers rubbed across a toy balloon, a tin whistle, a piece of wood thudding and reverberating, tearing paper, a handful of soft washed back and forth across a drum-head, went into the microphone and came out to the widespread audience with impressive significance.

"Hens Hudson, Discoverer", was the first of the plays written for the microphone by Merrill Denison and produced by Tyrone Guthrie, which are being broadcast every Thursday evening by the Canadian National Railway's transcontinental network.

INDIA REPLACES ELEPHANTS BY MOTOR CARS

Elephant power has been so largely supplanted by motor vehicles in India that the government recently had to auction seventeen elephants before buyers were found and then there were only a half dozen bidders.

BURIED IN RIVER 8 YEARS, 1903 CADILLAC STILL RUNS

A 1903 one-cylinder Cadillac, which had lain submerged for eight years in Cripple Creek near Murfreesboro, Tenn., recently was salvaged, overhauled and driven 700 miles to Detroit. Frank Wright, trip.

PERSONALS

A. R. Sarrent spent several days in Montreal this week. Miss Jessie Amos has returned to Presque Isle, after visiting Mr. and Mrs. Thomas Hutchison for the past week. Donald Fraser of Plaster Rock was a visitor in town on Monday. Mr. and Mrs. Clarke Campbell and little son John, and Mrs. J. R. Lockhart left on Saturday morning on a motor trip to Toronto. Mr. and Mrs. W. L. Seely and two children, are enjoying a two weeks vacation at Skiff Lake. The following young girls spent the week-end camping at St. Armand, Miss Annie Miller, Miss Rita Jessop, Miss Ella Jessop, Miss Geraldine Clavette, Miss Marie Gagne, Miss Marie Madore, Miss Beulah Macintosh, and Miss Irene Ritchie. Grandville Baker of Campbellton was a visitor in town over the week-end. Miss Theodora Connelly, nurse-in-training at the Woodstock Hospital, is the guest of her parents, Mr. and Mrs. John Connelly. Mrs. A. Drole and little son of Quebec City, are guests of Mr. and Mrs. Wallace Matheson, at Quidville. Miss Bea MacLean spent the week-end with friends at Old Orchard Beach. Mr. and Mrs. Miles Burpee and little daughter of Albany, N. Y., are guests of Mr. and Mrs. S. E. Burpee. Mrs. L. M. Sherwood entertained on Monday afternoon, in honor of the fourth birthday of her daughter, Barbara. The little guests included Mrs. A. Aubrey Anderson, Miss Dorothy Henderson, Miss Phyllis VanWart, Miss Frances White, Miss Marie Lou Bishop, Miss Carol Hinton, Miss Jimmie Fraser and Master Billie Matheson. Mr. and Mrs. R. S. White and Virginia and Robert White motored to Philadelphia last week to meet their daughter Miss Lellamy White who has been spending the winter months in Philadelphia. Mr. and Mrs. A. M. Morrison returned from their vacation trip on Saturday, accompanied by Mr. and Mrs. A. J. Lowe of Sudbury, Ontario, and Mrs. William Elvish of Three Rivers, P. Q. Mr. and Mrs. E. E. Stevenson spent the week-end in Fredericton. Mr. and Mrs. Aubrey Crabtree who returned from their wedding trip, are the guests at the Madawaska Inn. Miss Blondie Matheson of Toronto, is spending a month's vacation with her parents, Mr. and Mrs. William Matheson. Mrs. James Dunbar and two children of Campbellton are guests of Mr. and Mrs. Alex Dunbar. W. G. O'Garra, Superintendent of the C. P. Ry., at Woodstock, was a visitor in town on Tuesday. Mr. and Mrs. E. J. Hubert, Marie-Paule and Pierre Hubert, and Baker Dalgle left on Tuesday for Bangor after a month's vacation trip to the Magdalen Islands. Mr. and Mrs. H. G. Goldie, of Halifax, Mass., left on Tuesday for Bangor after a month's visit with Mr. and Mrs. F. X. Belanger. Mrs. M. C. Kennedy entertained at a dainty tea on Tuesday afternoon, when the guests were Mrs. C. M. Riddout, Mrs. C. H. Barker, Mrs. W. A. Deachman, and Mrs. Leo

CyCology sez:



WE CAN THINK OF A LOT OF FOOLISH THINGS WE'D LIKE TO DO—IF WE ONLY HAD THE MONEY!

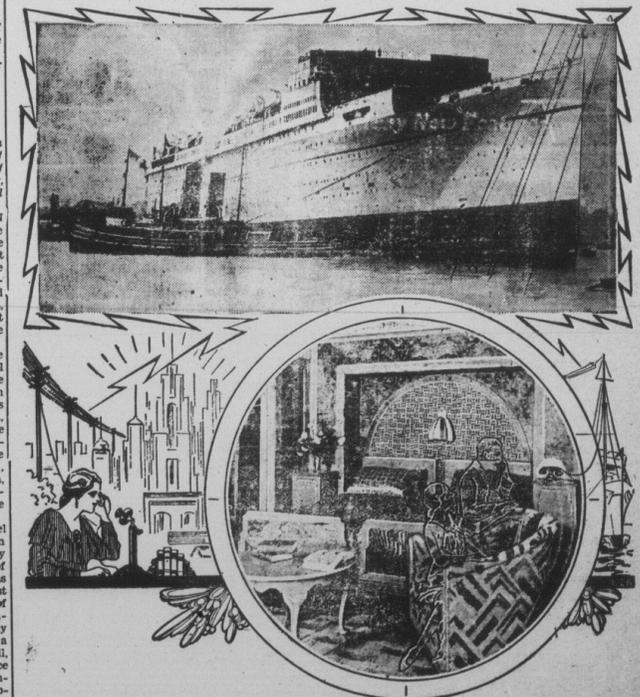
Do folks really and truly appreciate the great service rendered by electric refrigeration? Do they really know that in doing away with the uncleanness of ice the electric refrigerator gives certain food protection at less cost. If you know more economic equipment you'll get the information here.

"TUNE IN FOR SERVICE" TO LARLEE'S ELECTRIC SHOP 36 CHURCH STREET PHONE 120

THE CANADIAN STORES LTD. LES VALEURS REGULIERES INVITENT A COMPARER. REGULAR VALUES INVITE COMPARISON. VANILLE EATON non alcoolique, btle 6 oz 16c. WELCH GRAPE Juice btle 16 oz 35c. ROSE'S LIME JUICE btle 13 oz 37c. LESSIVE GILLET la boite 14c. POUUDRE A PATE Eatonia, boite 16 oz 24c. CIRAGE à chaussures NUGGET, noir et jaune. 12c. VI-TONE boite 8 onces 29c. THE SALADA paquet 1/2 lb 30c. MARMALADE Shirriff's aux oranges, 32 onces 35c. COCOA FRY boite 1/2 lb 24c. LAIT NESTLE'S petites boites 6 oz, 4 boites 25c. SOUPES AYLNER, toutes sortes sauf poulet 10c. MOUTARDE FRENCH boite 9 onces 12c. LAIT EAGLE BRAND boite 15 onces 20c. LAIT St. Charles boite med. 16 oz, 2 pour 23c. LAIT Carnation, grosses boites, 2 pour 23c.

Spéciaux Vendredi — Samedi — Lundi. SPECIAL! BISCUITS au gingembre GINGER SNAPS 2 lbs 21c. Nouveau FROMAGE Canadien, la lb 15c. BANANES 3 lbs pour 25c. BACON Breakfast la lb 25c. SPECIAL! TOMATES grosses btes — large tins 2 pour 19c. Faites votre Provision d'Épicerie à bas prix Stock up with Fresh Groceries at our Low Prices. SPECIAL! POIS No. 4 Sieve PEAS 2 lbs 15c. PATATES nouvelles la lb 05c. ORANGES SUNKIST per doz 23c. Grosses POMMES de N.-Zélande, la douz 45c. Nous rachetons les COUPONS Procter et Gamble

La téléphonie sans-fil sur un paquebot



LORSQUE le nouveau paquebot "Empress of Britain" du Pacifique Canadien entreprendra sa première traversée transatlantique de Southampton et Cherbourg à Québec, en juin prochain, les passagers de première, qui auront le privilège de voyager à bord de ce Titan des mers, pourront à leur gré utiliser la téléphonie sans-fil qui leur permettra de converser facilement avec leurs parents et amis demeurés à terre, de même qu'avec ceux qui les attendent au port de destination. Ainsi une personne qui se trouvera en plein Atlantique, sur l'"Empress of Britain", n'aura qu'à décrocher le récepteur de l'appareil téléphonique, installé dans sa cabine, et à demander le numéro désiré, en donnant le nom de la personne à qui elle veut parler, soit à Londres, Québec, Cherbourg ou Vancouver. L'opérateur en charge établira alors la communication avec un poste terrestre, qui à son tour relèvera l'appel à l'échange de la ville où l'on veut parler. Cette innovation ne manquera certainement pas d'être prise des voyageurs qui recherchent le confort et les facilités modernes. C'est la première fois que l'on verra un transatlantique ainsi pourvu d'un système téléphonique qui permettra de se mettre en communication, non seulement avec les autres passagers du bord par l'intermédiaire de l'échangeur du navire, mais aussi avec l'Europe ou l'Amérique. Ce système sera aménagé, au dire des autorités de la compagnie, pour pouvoir atteindre en tout temps une rive ou l'autre de l'Atlantique pendant la traversée. L'"Empress of Britain", qui sera le dernier cri du confort et du luxe en haute mer, a une longueur de 780 pieds, une largeur de 97 1/2 pieds et, grâce à sa vitesse de 24 nœuds marins à l'heure, il pourra effectuer en cinq jours la distance séparant Cherbourg et Southampton de Québec.

NOTICE OF SALE To John Robichaud, of the Town of Campbellton, in the County of Restigouche, in the Province of New Brunswick, Harness-maker, and being his wife, and to all others whom it may concern:— NOTICE IS HEREBY GIVEN that by virtue of a power of sale contained in a certain Indenture of Mortgage bearing date the 21st day of October A. D. 1920, and made between John Robichaud and Alvin, his wife, of the first part, and Julia Haddad, of the second part, and duly recorded in Book 1-3 at pages 773-776 as No. 22618 of the Madawaska County Records:— THERE WILL BE SOLD for the purpose of satisfying the principal money and interest secured by the said mortgage, default having been made in the payment thereof as therein provided, at public auction, in front of the Court House in the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, on Tuesday the 15th day of September A. D. 1931, at the hour of twelve o'clock noon, all the lands and premises described in said Indenture of Mortgage as follows:— All that certain piece or parcel of land situate, lying and being in the parish of Clair, in the County of Madawaska, in the province of New Brunswick and bounded as follows:— Beginning at a post standing on the southern side of the great road, thence running easterly along the said great road easterly sixty one feet, until it reaches a cross fence at the foot of the hill, thence westerly along the said fence fifty one feet to another division-line of land formerly owned by Honore Boucy and now owned by the grantors in this Indenture and thence northerly along this latter line one hundred and thirty five feet to the place of beginning containing seven thousand five hundred feet more or less. Together with all the buildings, improvements and appurtenances to the said lands and premises belonging. Dated this 27th day of June A. D. 1931. JULIA HADDAD her MORTGAGEE. JOSEPH DAVID Witness. J. E. MICHAUD Solicitor for Mortgagee. 815-917-70.

C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.—J. Novicow.

LE MADAWASKA

Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.—Jean Dorat.

J.-G. BOUCHER, éditeur-proprétaire.

ABONNEMENT: Canada \$2.00 Etranger \$2.50

Rédigé en collaboration.

HEUREUX PARENTS!

Plusieurs familles ont connu des jours heureux, dans notre région, ces jours derniers, des pères, courbés plus par les durs labeurs que par l'âge, des mères, aux traits ridés par les longues veilles, ont versé des larmes de joie lorsque, pieusement agenouillés devant le Saint Autel, ils ont entendu leur fils, leur enfant bien-aimé, prononcer pour la première fois ces paroles qu'il répétera tous les matins, sa vie durant: "Introibo ad altare Dei... je monterai à l'autel du Seigneur."

L'impressionnante cérémonie d'une première messe s'est déroulée dans plusieurs de nos églises de la région, au cours de la semaine dernière. Plusieurs parents ont vu leur fils gravir un nouvel étape dans la vie, l'étape la plus sublime, la plus réconfortant pour leur cœur.

Cet enfant qu'ils ont vu naître avec joie, pourrait-il un jour leur procurer un bonheur aussi grand? Sans le prévoir, ils l'ont offert à Dieu en lui accordant les grâces du baptême, ils n'ont pas ménagé leurs labeurs et leurs soins pour lui maintenir la vie et permettre son développement physique.

La maman se rappelle encore les premiers pas de son enfant alors que l'aïdant et l'encourageant de sa douce voix elle lui disait: mon petit, va voir ton papa.

L'enfant a grandi sous l'œil vigilant de ses parents chrétiens qui ne ménageront pas leurs peines pour le protéger contre les embûches qui se dressent multiples devant la jeunesse, pour lui faire éviter les écueils de toutes sortes.

Bien formé à la maison, il a passé à l'école puis au collège. Les parents ont fait des rêves... des rêves d'avenir pour leur fils, et dans l'incertitude ils ont redoublé d'attention. L'âme du jeune homme ne pouvait rester indifférente aux éléments de sa formation. La grâce de Dieu a germé dans son cœur, il a entendu ces paroles divines, vieilles de vingt siècles et toujours appropriées: "La moisson est grande et les ouvriers peu nombreux."

Les parents, les amis, de nombreux fidèles ont vu ce jeune homme que tous avaient si bien connu, faire ses premiers pas dans la vie sacerdotale, monter à l'autel, offrir le Saint Sacrifice de la Messe, opérer par un pouvoir divin le mystère de la transsubstantiation.

Quel consolant dédommagement et quelle belle récompense pour tous les sacrifices que se sont imposés les parents! Leur fils maintenant prêtre, c'est la réalisation de leur rêve le plus cher.

Nous ne croyons pas qu'il y ait quelque chose de meilleur que cet extrait d'un sermon du saint Curé d'Ars, pour faire comprendre l'importance des fonctions sacerdotales dont un prêtre est investi:

"Mes Frères, disait un jour le modèle des prêtres séculiers, je vais vous parler du sacrement de l'Ordre. Cela regarde tout le monde, bien que cela paraisse ne regarder personne.

"Quand on veut détruire la religion, on commence par attaquer le prêtre, parce que là où il n'y a plus de prêtre, il n'y a plus de religion.

"Laissez une paroisse vingt ans sans prêtre, on y adorera les bêtes.

"A la vue d'un clocher, vous pouvez dire: "Qu'est-ce qu'il y a là? — Le Corps de Notre Seigneur.— Pourquoi y est-il? — Parce qu'un prêtre a passé par là et y a dit la messe.

"Allez! a dit Notre-Seigneur au prêtre. Comme mon Père m'a envoyé, je vous envoie... toute puissance m'a été donnée au ciel et sur la terre. Allez donc, instruisez toutes les nations... Celui qui vous écoute, m'écoute; celui qui vous méprise, me méprise."

"Si nous n'avions pas le sacrement de l'Ordre, nous n'aurions pas Notre-Seigneur. Qui est-ce qui l'a mis là, dans ce tabernacle? C'est le prêtre. Qui est-ce qui a reçu votre âme à son entrée dans la vie? Le prêtre. Qui l'a nourri pour lui donner la force de faire son pèlerinage? Le prêtre. Qui la préparera à paraître devant Dieu, en la lavant dans le sang de Jésus-Christ? Le prêtre, toujours le prêtre. Et si cette âme vient à mourir, qui la ressuscitera? Qui lui rendra le calme et la paix? Encore le prêtre. Vous ne pouvez pas vous rappeler un seul bienfait de Dieu sans rencontrer, à côté de son souvenir, l'image du prêtre."

Ces paroles expliquent tous les sacrifices que peuvent s'imposer les parents qui désirent voir un de leurs fils monter à l'autel pour y célébrer la messe; par contre, on se surprend en constatant l'insouciance que certains parents montrent dans l'éducation de leurs enfants.

L'arbre tombe généralement du côté où il penche; un vent de déchristianisation souffle par tout le monde, s'attaque particulièrement aux écoles et aux enfants. A moins que les parents ne fassent des efforts sérieux pour faire face à cette brise, à moins qu'une bonne éducation de famille et un enseignement religieux bien soigné n'agissent comme protecteurs, l'enfant tombera dans l'indifférence religieuse.

Plus que jamais il faut s'appliquer à suivre les recommandations de l'Eglise; rappelons-nous les devoirs qu'Elle nous impose en matière d'éducation: les parents doivent donner à leurs enfants une éducation chrétienne, alors même qu'il leur en coûterait des sacrifices.

On ne peut d'aucune façon se soustraire à cet important devoir. C'est pendant les vacances qu'il faut s'arrêter et réfléchir à ce précepte et faire en sorte qu'à

G. N. TRICOCHE VARIETES L'INTERNATIONALE

Le trop fameux chant des communistes, quoiqu'il soit de moins en moins pris au sérieux, fait de nouveau parler de lui, parce qu'on a proposé de célébrer son cinquantième anniversaire. Nous savions bien que centenaire, bi et tri-centenaire sont fort à la mode. Tout de même, si l'on se met à fêter des cinquantièmes (autres que ceux des mariages) il n'y a pas d'érason pour s'arrêter là: on arrivera, avec la hâte qui dévore l'humanité actuelle, à fêter des trentenièmes, et peut-être même des périodes plus courtes. Pendant qu'on y est! En l'espèce, il y a un point de vue intéressant: c'est qu'à la vérité, l'Internationale date de 1871, c'est-à-dire qu'elle a plus de soixante ans. Chose curieuse: l'auteur, brave rédacteur judiciaire d'un périodique parisien, n'était nullement un exalté politique. Assez bon poète, il aimait à vérifier sur des sujets étiologiques. Il est vrai que, lors de la Commune, en 1871, il se laissa aller à adorer les révolutionnaires; mais il se distingua surtout par son effa-

DANSE DES MILLIONS

Sans conteste, le commerce d'alcool est florissant chez nous. Ce commerce, il est solide comme le roc et dans la province et dans le Canada entier. On y boit ferme. En effet, dans Québec, en 1930, on a bu pour: \$16.50 à la seconde. \$100.00 à la minute. \$137,775.00 dans une journée \$50,291,715.00 au cours de l'année. Avez-vous bien lu? Cinquante millions et quart de piastres-bués en 12 mois! Et, combien pour le St-Pierre de Miqouelon, et combien pour la bagosse? Les chiffres officiels ne sont pas encore complétés... ils ne le seront jamais, et pour cause. Ce serait effrayant!

PRIX DANS LES ECOLES PUBLIQUES D'EDMUNDSTON

- A L'ACADEMIE Grade I - Simone Beupré, Bertrand Francoeur, Henri LeBlanc, Roland Michaud, Thomas Lang, Anita Lajoie, Alcide Leclerc, Yvette Beaulieu, Gerorgette Guérette, Lucille Daigle, Louis Philippe Ouellet, Antoinette Michaud. Grade II - Zéphirin Beupré, Lucien Lebel, Ned Marquis, Dorothy Cyr, Clarence Bourque, Gilberte Guérette, Betty Sherwood, Alphonse Michaud, John Lockhart, Laura Francoeur, Robert Castonguay, Viola Violette, Jeannette Allain, Leaster Dubé, Rita Carroll. Grade III - Dora Lagacé, Lina Gaudreau, Rita Leclerc, Juliette Picard, Roger Dumond, Bernotte Litalien, Carmen Fournier, Simone Hebert, Florine LeBlanc, E. Rice, Walter Ross, Thérèse Léger, Gertrude B. Anderson. Grade IV - Rita Beupré, Doris Lynch, Marcel Sormany, Jeannette Dalpé, Rino Fournier, Elise Labombe, Patsy MacFarlane, Cecil Siles, Jimmy Reith, Gordon Miller, Jeanne Michaud, Lucille Théberge, Albert Daigle. Grade V - Thérèse Plourde, Simone Cormier, Rita Léveseur, Céline Raymond, Rita Damours, Aline Ouellet, Charles York, Jean Kennedy, Edna Sullivan. Grade VI - Isabel Matheson, Celia Sullivan, Jean Mac Farlane. Grade VII - Joseph Gaudreau, Alwyn Walters, Margaret Larlee, Junior High I - Marguerite Anderson, Armand Bellisle, Junior High II - Adrien Perron. ECOLES DES MAINTIENS Grade I - Allie Laviole, Colombée Soucy, Yvette Martin, Léanne Francoeur, Jeannette Gagnon, Al-

EDUCATION

En marge de récentes déclarations du Surintendant de l'Instruction publique.

A la fin du mois dernier, la ville d'Edmundston fut honorée de la visite de M. McFarlane, surintendant de l'éducation du Nouveau-Brunswick. Comme son passage à St-Basile coïncidait avec la clôture des classes du couvent, il fit alors preuve de son dévouement pour l'éducation en s'y arrêtant au moins pour quelque temps. Il fait plaisir de lui offrir au nom de l'élément français du comté de Madawaska, des félicitations bien méritées pour avoir, avec la délicatesse d'encourager nos petits français à apprendre leur langue aussi parfaitement que possible. J'aime à croire que M. McFarlane n'oubliera pas les bonnes paroles qu'il a dites, et que pour être logique avec lui-même, il usera de son influence auprès du gouvernement provincial afin de nous donner toute la part de droit qui nous revient, au moins pour ce qui concerne l'éducation de notre jeunesse. S'il désire, comme il le dit, que nos Français aient une bonne connaissance de leur langue, il saura sans doute leur procurer tous les moyens nécessaires pour l'apprendre.

Arrivé à l'école publique d'Edmundston, il eut à adresser la parole à un groupe de jeunes étudiants, et ses paroles furent appréciées par son auditoire. Dans la majeure partie de son discours, il traita de la différence qui existe entre l'Instruction et l'Éducation, et en homme compétent, il a certainement fait germer dans les jeunes intelligences de ses auditeurs des idées qui sont d'une valeur incontestable. Mais a-t-il fait comprendre à ces jeunes étudiants ce que c'est qu'une véritable éducation? Il est absolument vrai qu'un homme qui ne sait pas se conduire dans la société ne jouit pas d'une véritable éducation. Mais est-ce tout?

L'éducation chez un homme consiste dans un juste développement de ses facultés, dont les principales sont l'intelligence et la volonté, c'est-à-dire les deux facultés maîtresses. De ces facultés découleront des qualités qui en sont comme le fruit, et parmi lesquelles nous pouvons classer la charité, la bonté et une foule d'autres dont une description détaillée n'entre pas dans le cadre de cet article. Comment ces facultés et ces qualités peuvent-elles atteindre leur plein développement chez un homme qui n'a pas conscience de ses devoirs? Ces devoirs sont nombreux, et peuvent d'après la saine philosophie se diviser en trois classes, qui sont nos devoirs envers Dieu, envers le prochain et envers nous-mêmes. Ces devoirs sont unis par un lien si étroit, qu'en ignorant l'un, on n'accomplit qu'imparfaitement les autres. Pourtant, on ne peut être fidèle à ces devoirs si on ne les connaît pas. J'arrive ici à mon point capital: Oh et comment un jeune écolier va-t-il puiser l'enseignement nécessaire à la formation morale de tout véritable citoyen?

Les moyens sont connus depuis longtemps, et il s'agit de les faire mettre en pratique par la classe dirigeante. Il nous faut de l'enseignement religieux dans les écoles: voilà le grand secret! Par conséquent, les enfants doivent apprendre de la religion à l'école et il ne doit pas y avoir d'exception pour la ville d'Edmundston. Que servira à nos écoliers d'avoir de grandes connaissances des sciences modernes s'ils n'ont pas même conscience qu'ils ont un Dieu à servir et une âme à sauver!

Les autorités ont trop longtemps fait la sourde-oreille à l'appel de la majorité française et catholique d'Edmundston, et j'ose croire que, si M. McFarlane est sincère avec lui-même, il saura parler en notre faveur et combattre en homme impartial auprès du gouvernement pour notre cause.

UNIVERSITE ST-JOSEPH

TABLEAU D'HONNEUR Cours Universitaires Donald Duffie, Gerald McGuire, Guy Tremblay, Clément Cormier, Irénée LeBourdais, Duncan MacLean, Albert Poirier, Jean F. Duché, Thomas F. Kennedy, Edmond Bossé, Emile Fournier, Albert LeBlanc, Chs. Ed. Léger, Léon Lévesque, J. Hédard Robitaille, Arthur Coughlan, Gregory Evans, Léonard J. Gaudet, Henri Lévesque, Thomas Day, John Leshey. Cours Académiques Albini Arsenault, Alphonse Melanson, Joseph Hill, Alex S. Maloney, Patrie Babin, Alex McDevitt, John Corcoran, James Foster, Marc Franck, Gérard P. Léger, Raymond Babin, Abel Brissette, Oscar Melanson, Alphonse Michaud, Ulysse Nadeau, Joseph O'Leary, Jos. J. Allain, Yvon Beupré, Clarence Léger, Reid McManus, Rémi Rostignol, Lucien Violette, Louis Sheegreen, Ank. Wilby, Adrien Bérubé, Francis Chénard, Ubalde Savoie, Edm. Thibodeau, Lucien Lauzier, Armand LeBlanc, Emery Léger, Lionel Bernier, Irénée Beupré, Yvon Veilleux, Pierre A. Landry, Arthur Allain, Lionel Caron, Raoul Bourgoin, Camille Boudreau, Louis Ph. Dorais, Georges Alf. Gaudet.

KEDGEWICK, N.-B.

M. et Mme Alexandre Talbot font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils le 25 juin baptisé le 28, sous les prénoms de Joseph, Ronald; parrain et marraines: M. Compaque Charvet et Melle Régina Salmond. Nous apprenons avec regret la mort de Mme Phélimon Bergeron, décédée le 28. Ses funérailles ont eu lieu mardi matin, le 30, dans l'église Notre-Dame des Prodiges. Un grand nombre de parents et d'amis assistèrent. Nos sympathies.

SUR LA RUE

L'agent. Attendez que je remplisse ma plume-fontaine. Le monsieur. — Je me nomme Signor Pedrotomaspargio Tydoli.

La fraîcheur du jardin — effectivement protégée



Enveloppe hermétique, en aluminium — jamais vendu à la pesée 'Frais des Plantations'

PELERINAGE Ste Anne de Beupré

Le 21 juillet \$10.00 Billet aller et-retour même prix pour tout le Madawaska Arrêts: Grand-Sault, St-Léonard, Ste-Anne St-Basile, Edmundston, Baker-Brook et Caron-Brook. Wagons-dortoirs — Lits du bas: \$8. Lits du haut: \$5. Notre train passera à Madawaska vers minuit, le 21 au soir et à retour, vers la même heure, le 24 au soir. A. E. Monbourquette, ptre. Organisateur. Arichat, N.-Ecosse.

DOMINION STORES advertisement with various food items and prices: POIS 6 1/2c, SAVON SOAP Comfort 10 43c, SAUMON 10c, Fray Bentos 17c, Biscuits aux Figues 10. Includes a table of prices for various goods like Shortening, Peas, Coffee, Juice, etc.

**Sus à Ces Odeuses Mouches**

Attrapez-les avec l'Aéroxon, l'unique mouche-propre, comestible, hygiénique, poivre d'âne, sans danger et d'un usage simple et sans frais. Le Colibri-Aéroxon est odorant et efficace. Peut servir à combattre et à détruire les mouches.

Aux pharmacies, épiceries et quincailleries.

Agente exclusive: LA CIE. C. O. CHESTER & FILS, Ltd., 115, St-Jacques, Québec, P.Q.

**L'Attrape-Mouche AEROXON**

Prend la Mouche Chaque Fois

**ALFRED B. PELLETIER**

STATUAIRE

Manufacturier et Marchand de Monuments et d'Épithaphes Pierre égyptienne — Granites — Marbres.

ST-BASILE, Co. Madawaska, N.-B. 1er sept. '33.

**Cleaning De Luxe**

**ECONOMIQUE**

REDUCTION DES DEPENSES POUR VETEMENTS — c'est le but de toute femme économique. Et il n'y a pas de meilleur moyen d'atteindre ce but que de nous envoyer vos habits tachés, pour un bon nettoyage à sec.

A très petits frais, nous les ferons paraître de nouveau comme neufs. Suivez l'exemple de nombreuses femmes sages et économiques, en nous téléphonant.

Service d'appel et de livraison — Service de blanchissage pour les hommes.

Téléphone 32-21

Collection et livraison dans toutes les parties de la ville.

**R. H. RICHARDS**

27, rue de l'Église EDMUNDSTON, N.-B.

**L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE**

**L'ASSURANCE-VIE PROCURE:**

- 1—Un fonds disponible au moment du besoin;
- 2—L'argent nécessaire pour faire face aux obligations échéant au décès du père, tels que comptes, hypothèques, taxes et frais d'administration;
- 3—L'équivalent en argent comptant des intérêts du père dans les affaires où il était engagé et qui pourraient perdre de leur valeur après sa mort;
- 4—Un revenu mensuel garanti pourvoyant à la subsistance de la famille.

**A-T-IL UNE AUTRE FORME DE PLACEMENTS QUI EN PASSE AUTANT?**

**SUN LIFE ASSURANCE Company of Canada**

Canada's Leading Life Co. Ass. en force: \$2,400,000,000 Actif: \$568,000,000.

**G. T. KENNEDY**

représentant local EDMUNDSTON, N.-B. Rue de l'Église — Tél.: 120.31

**Les Personnages de l'Exposition Mondiale du Grain**

CONGRES MONDIAL DU GRAIN

**Dr. J. H. Grisdale**

En 1911 il devint directeur des fermes expérimentales fédérales. La connaissance pratique de l'agriculture, la formation technique et un esprit analytique très développé, lui étaient les titres qui firent du Dr. Grisdale le chef logique de la Division des fermes expérimentales du Ministère fédéral de l'Agriculture, la plus grande organisation du monde qui s'occupe d'agriculture pratique, d'études et de recherches. Tout en étant directeur le Dr. Grisdale fut appelé à remplir le poste d'agriculteur du Dominion de 1911 à 1919 et celui de botaniste du Dominion de 1917 à 1919.

En 1919, lorsque le poste de Sous-ministre de l'Agriculture du Canada devint vacant, le Dr. Grisdale y fut nommé, et il remplit cette position depuis lors tout en étant commissaire suppléant de l'agriculture.

Le Dr. Grisdale a été conseiller du Gouvernement canadien à Londres, Angleterre en 1922; il a conféré avec le Ministère anglais de l'Agriculture au sujet des règlements qui se rapportent à la levée de l'embargo sur les bestiaux. Il a été également conseiller agricole de la délégation canadienne à la Conférence Impériale de 1923 et de 1926 en Angleterre. En 1927, le Dr. Grisdale fut mis à la tête de la délégation canadienne à la Conférence Impériale de recherches, tenue à Londres, et en 1929 il représenta le Gouvernement canadien sur le Conseil canadien des recherches, conjointement du comité-conseil sur la tuberculose, ainsi que sur le comité nommé pour étudier la question importante de la rouille des céréales. Le Dr. Grisdale est fellow de l'American Association for the Advancement of Science, de l'American Genetic Association, et de la Société canadienne des agriculteurs techniques.

**NOTRE EMPIRE DU NORD**

LA CULTURE DES LEGUMES

De partout dans la province de Québec, même des centres franco-américains de la Nouvelle-Angleterre, on entend des personnes bien intentionnées peut-être, dire que les terres de notre Empire du Nord sont une bonne terre, mais qu'elles ne poussent rien, que c'est un pays où il gèle chaque semaine, qu'il est impossible d'y récolter des légumes, par exemple, etc., etc.

D'autres ajoutent que quand même il y aurait moyen de récolter en Abitibi québécois ou ontarien, il n'y aurait pas de marché pour écouler les produits car c'est trop loin.

Tout cela peut être vrai pour ceux qui ont fait la coupe des épiphytes abitibiennes l'hiver, mais qui n'ont jamais fait de culture, aussi pour ceux qui après s'être fait "plumer" dans un chalet l'hiver pour avoir contracté à un prix trop bas, ont passé ensuite le temps des semaines à la flottaison des "billets", sur les rivières abitibiennes pour ensuite commencer l'ensemencement de leur terre après s'être reposés quelques jours.

Pour ceux-là, c'est vrai que l'Abitibi n'est pas un bon pays, qu'ils ne peuvent y récolter ce qu'ils veulent à part du foin de mil et de trèfle, c'est également vrai que le marché est toujours mauvais, car ils sont toujours obligés de payer à gros prix ce qu'ils achètent.

Pour d'autres, comme par exemple, M. Léonidas Boisvert, de la Sarre, le sol abitibiens est bon parce que depuis treize ans il n'a jamais manqué un érotelle de légumes, que les patates qu'il sème poussent toujours bien.

Pour M. Cyr, de Saint-Mathieu, paroisse située à huit milles d'Amos, où l'on peut acheter de bonnes terres près de la chaudière, nous des prix variant de \$300 à \$1000, ce pays est bon et cela parce que sur 10 ou 11 arpents de culture il récolte en moyenne pour \$2,000 annuellement.

Quant au marché, chaque semaine, en Abitibi, on importe un char de viande, d'œufs, de beurre et de fromage, chaque semaine également on importe un ou deux chars de légumes; toutes denrées qui peuvent facilement être produites en Abitibi.

Et, dès que la crise financière sera passée, qu'il y aura une reprise dans le travail des mines du pays abitibiens, c'est par centaines de milliers que l'on importera pour nourrir cette population, la production agricole n'est pas poussée de façon plus intensive dans cette région de bonnes terres fortes.

Le Service de Colonisation, Chemin de fer National du Canada, Montréal, donne gratuitement des renseignements sur ces terres, il facilite aussi le voyage de ceux qui veulent les visiter.

J. E. LAFOURCE.

**LA JOIE ET LA BÉNEDICTION D'UN FOYER**

On demande des Foyers catholiques pour des Orphelins

Pour plus de détails écrire à The Catholic Home Finding Ass. of N. B. J. P. COUGHLIN, secrétaire P. O. Box 157 ST-JOHN, N. B.

Cette Association est sous les auspices des Chénobites de Campbell du Nouveaux-Brunswick.

**BUREAU DE PLACEMENT**

Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

**GÂTEAUX FRAIS ET DELICIEUX**

De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAN" de Montréal — Différentes Sortes.

A Vendre Chez **PHILIPPE MONETTE,** Edmundston, N.-B.

grain à ce poste au coût de 03 le boisseau pour des lots d'un char complet, et de 05 pour des petites quantités. Des arrangements ont aussi été faits avec les chemins de fer pour obtenir un arrêt à ce poste au coût de 1-3 cent du boisseau.

Ces deux orateurs furent interprétés en français au fur et à mesure de leurs discours par l'agonome, MM. les abbés Cyr de St-Anne et Saindon de St-Léonard dirent aussi quelques mots de remerciements, assistés toujours à cette démonstration agricole; il demanda à tous ceux présents d'amener leurs voisins à une prochaine réunion, car il remarque que très souvent ce sont les mêmes cultivateurs qui s'y rendent, et qui profitent des renseignements donnés.

Les cultivateurs visitèrent ensuite le poulailler, la porcherie et l'étable, et eurent de très bonnes discussions sur le pâturage avec des orateurs expérimentés. Les résultats obtenus sur leur ferme par l'emploi des engrais chimiques.

M. Taylor donna aussi les résultats obtenus sur différentes fermes de la province, où des expériences furent faites depuis deux ans avec l'emploi d'engrais chimiques sur des pâturages.

Ensuite MM. Hetherington et Taylor se rendirent sur la ferme de Félix Daigle de Baker-Brook, où un système de rotation de 6 ans est suivi, grâce à l'amélioration de la terre due à de meilleurs soins de culture. Quelques personnes s'entretenirent avec l'abbé de la Cie Fraser, avant de s'en retourner.

**MELLE JEANNE**

Casier Postal 1100 BEAUCE JONCTION, QUE

A peu près 100 cultivateurs assistèrent à ces deux réunions, et nous espérons que les quelques conseils reçus leur seront utiles pour l'avenir.

**St-Michel de Squattek**

—M. et Mme Luc Roy de St-Médard sont en promenade chez leur fils, M. Jos Roy.

—M. Jos. A. Bourquin et M. Jos. Beaulieu sont allés à St-Eloi, dimanche dernier; ils sont revenus enchantés de leur voyage.

**Mères de Famille**

A la Sortie des Classes, vos enfants ont besoin d'un bon reconstituant pour refaire leurs forces épuisées par 10 mois d'étude.

**Le Tonique Anchor**

est tout désigné pour accomplir ce travail. Donnez-leur en régulièrement pendant les vacances et vous verrez immédiatement une amélioration sensible dans l'état de leur-santé.

En vente chez tous les pharmaciens et marchands généraux.

**W. BRUNET & CIE**

Pharmaciens, 70, rue Laliberté, — Québec.

**REDUCTION SENSIBLE DANS LES PRIX EN ORFÈVRE ET REPARATIONS**

	ancien prix	nouveau prix	standard
Ressorts de montre	\$1.00	\$0.75	\$1.25
Montre-bracelet	1.25	1.00	
Pierre de balance	1.00	.75	1.00
Nettoyage	1.00	.75	1.25
Pivot de sûreté	1.50	1.00	1.50
Center wheel	2.00	1.50	2.00
Escape wheel et pivot	2.00	1.50	2.50
Cheveux patente	2.50	2.00	2.50
Cheveux ordinaire	2.00	1.50	2.50
Yoke spring	1.00	.75	1.00
Click spring	.75	.50	.75
Lévier d'ajustement	1.00	.75	1.25
Crown wheel	1.00	.50	1.00
Hands	.15	.10	.25
Second hands	.25	.10	.25
Cadran	2.00	1.00	\$2.44
Vitres de montre	.75	.50	.50
Montre-bracelet	.75	.75	

Aux personnes en dehors d'Edmundston qui enverront des montres à réparer, ou d'autres travaux d'orfèvrerie, ces articles seront ré-expédiés promptement à leur bureau de poste, C.O.D.

J'ai 43 ans d'expérience dans ce travail, et il vous est garanti satisfaction.

**F. X. CARRIER,** Examinateur des montres pour le C. N. R. Rue St-François, — Edmundston, N.-B.

**P. W. MARTIN, Co. Ltd**

Rue Victoria — Edmundston, N. B.

**NOUS SOMMES MARCHANDS EN GROS ET DETAIL**

Venez nous visiter souvent, car nous sommes toujours à votre disposition en vous offrant le meilleur service. Nous vous alouons un ÉCOMPTÉ considérable sur tous vos achats, ainsi qu'un cadeau à tous ceux qui achètent pour \$1.00. — Nous comptons déjà 3087 clients qui font affaires avec nous. et qui ont toujours reçu bonne satisfaction.

Médicaments de toutes sortes, articles de toilette, bonbons, etc.

"Voisin du Magasin P. T. Légaré"

**L'EXPEDITION DES AGNEAUX EN COOPERATION**

Les cultivateurs de la région de Grand-Sault feront la première expédition le 31 juillet. — C'est des paroisses environnantes d'Edmundston la feront le 24. — Les cultivateurs doivent avertir le secrétaire.

**DES PRIX**

A une assemblée des directeurs du club d'expédition en Coopération des animaux élevés à Grand-Sault mercredi dernier, il fut décidé unanimement qu'une première expédition d'agneaux soit faite vendredi le 31 juillet.

Les agneaux seront chargés à Grand-Sault à la station du C. N. R. et tous les cultivateurs des paroisses environnantes sont priés de prendre note de cette date. Tous les agneaux seront envoyés par le train de mercredi, pour arriver à Edmundston le 24. — Les cultivateurs doivent faire un devoir d'expédition par l'entremise de cette organisation tous leurs plus beaux agneaux. L'organisation a déjà rendu de grands services aux cultivateurs dans le passé, et nous espérons que cette année un meilleur support lui sera encore donné.

En plus de recevoir le plus haut prix du marché pour leurs produits, le montant de \$300 sera distribué en prix à l'autonomie à tous ceux qui auront expédié par l'entremise de cette organisation, pour un nombre suffisant d'agneaux soit expédiés.

Vu la crise financière qui existe dans ce moment, nous pensons que les cultivateurs sauront apprécier ce que le Département d'Agriculture fait pour leur venir en aide.

Le secrétaire de cette organisation est M. Alphonse Gagnon de Grand-Sault; toutes les personnes désirant expédier des moutons sont priées d'avertir le secrétaire, ou un des directeurs quelques jours d'avance, afin de savoir le nombre approximatif d'agneaux devant être expédiés ce jour-là.

Cette organisation n'achète pas vos moutons, mais elle vend pour vous, alors il n'y a aucun intermédiaire pour faire des profits sur vos produits.

N'oubliez donc pas de donner l'information du nombre d'agneaux que vous désirez expédier quelques jours d'avance. Il serait bon aussi de mettre un peu de paille dans la voiture, afin que les moutons arrivent proprement au char.

Le club d'expédition d'Edmundston expédiera une semaine plus tôt soit le 24 juillet. Que tous les cultivateurs des paroisses de St-Basile, St-Hilaire, St-Jacques et St-Joseph se préparent pour expédier à cette date.

Le secrétaire de ce club est M. Léonidas Soucy de St-Basile, et il y a plusieurs directeurs pour représenter chaque paroisse.

Les mêmes avantages sont offerts à ce club, c'est-à-dire que \$300 seront distribués en prime à l'autonomie aux personnes ayant expédié leurs agneaux en coopération.

**CLAIRVOYANTE CARTOMANCIENNE**

Le présent, l'avenir vous seront dévoilés par Mademoiselle Jeanne qui possède plusieurs années d'études dans les sciences de la cartomanie. Ses révélations vous surprendront, et seront pour vous un guide précieux. Lit dans les cartes comme dans un livre.

Coupez le paquet de cartes trois fois, dites nous quelques cartes vous avez tirées, et envoyez 25 cts. timbres ou mandat postal. Correspondance confidentielle. Pourquoi retarder, écrivez dès aujourd'hui. Adressez:

**CREME a la GLACE Belzile**

DELICIEUSE SANITAIRE PURE

**Demandez-la Au Restaurant**

Fabriquée dans nos laboratoires modernes et hygiéniques, la Crème à la Glace "Belzile" se recommande à tous par sa pureté et son bon goût. Différentes essences: vanille, fraise, fraise, cerise, etc.

Vendue en gros à tous les détaillants.

Prix spéciaux pour Bazaars, Courses de chevaux, etc.

**A. BELZILE & FILS**

EDMUNDSTON, — N.B.

TELEPHONEZ VOTRE COMMANDE — No. 266

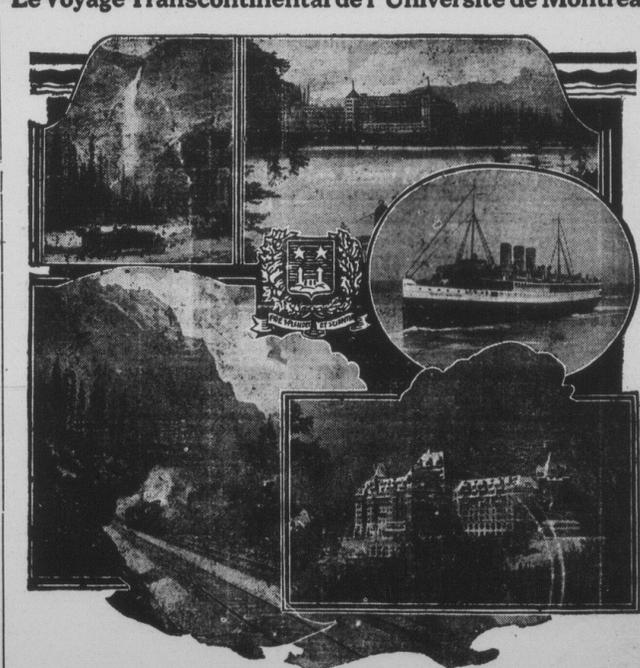
**Le Voyage Transcontinental de l'Université de Montréal**

En haut, à gauche: Chute Takakaw, vallée Yoho. À droite: Le "Château" au Lac Louise. Au centre: Le "Princesse" à l'Université de Montréal. En bas, à gauche: Le "Train du C.P.R." sortant du tunnel Connaught.

L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL qui, depuis cinq années consécutives, a conduit, avec le concours du Pacifique Canadien, des groupes importants de Canadiens de langue française à travers le Canada, jusqu'à la Côte du Pacifique, a consenti à renouveler cette extraordinaire excursion en juillet prochain. Le voyage, comme par les années passées, durera exactement trois semaines. Le départ aura lieu le 5 juillet et le retour, le 26 suivant.

L'Université de Montréal croit, et non sans raison, qu'un tel voyage est une source de précieuse éducation pour quiconque l'entreprend, outre qu'il offre un moyen idéal de passer de très agréables vacances. L'itinéraire, préparé par des experts, a été arrangé de manière à faire voir les panoramas les plus imposants, les villages les plus fréquentés du pays. Mais les centres considérables, les régions industrielles, agricoles et minières les plus intéressantes du Dominion n'ont pas été omises, de sorte qu'à son retour, celui qui aura eu la bonne fortune d'avoir fait cette randonnée, pourra se dire qu'il connaît bien son pays. Visiter le Canada ne devrait-il pas être le rêve de tout Canadien!

Le Pacifique Canadien, dont la réputation en matière de transports n'est plus à faire, s'est engagé à fournir à l'Université de Montréal un service de luxe à bord duquel les excursionnistes trouveront pratiquement tout le confort et les commodités d'un hôtel. Wagons-lits, wagons à compartiments, wagon-observatoire avec salon,



wagon-restaurant, wagon-observatoire ouvert dans les montagnes, wagons à bagages avec penderies et alvéoles spéciales à l'usage des dames, pour leur toilette, rien n'a été négligé pour assurer le confort de tous et de chacun.

Le train de l'Université quittera la gare Windsor, à Montréal, le 5 juillet à 2 heures p.m. (heure solaire). Il y reviendra à 9 heures a.m. le 26 du même mois. Durant ces 21 jours, les excursionnistes auront traversé le Canada presque tout entier — le nord de l'Ontario, les prairies et les montagnes Rocheuses. Ils auront visité Winnipeg, Régina, Calgary, Banff, Windermere, Nelson, Pentstemon, Vancouver, Victoria, Field, le lac Emerald, la vallée Yoho, le lac Louise, Edmonton, Saskatoon, Fort-William, Fort-McNicol, Toronto, les chutes Niagara et nombre d'autres endroits moins importants. Ils auront couvert une distance totale de 7070 milles dont 5,807 en chemin de fer, 813 en bateau et 450 en automobile.

L'Université de Montréal offre donc à nos compatriotes une occasion vraiment unique de visiter le Canada dans les conditions les plus avantageuses possibles. Tous ceux qui sont en mesure de faire ce voyage se doivent de l'entreprendre afin d'apprendre à mieux apprécier leur pays. M. Victor Doré, président-général de la Commission des Ecoles Catholiques de Montréal, aura la direction du voyage.

**Faites la Castration des Jeunes Béliers Même à Présent**

Vous êtes exposés à perdre \$0.02 sous la livree cet automne si vous avez négligé de châtrer les petits béliers. Ceci représente à peu près un tiers de la valeur de ces agneaux, soit \$1.50 à \$2.00 la pièce. — Le rabais s'applique à tous les petits béliers, que vous vendiez aux acheteurs ou à travers votre organisation coopérative, car les acheteurs ont tendance à vendre sur les mêmes marchés que votre organisation.

Malgré qu'il est un peu tard il est mieux de faire cette opération même à présent. C'est un moyen de gagner plusieurs piastres sans facilitement. Faites l'ouvrage proprement à service vous d'un bon désinfectant tel que caroline.

**DIPLOMATIE CONJUGALE**

Monsieur. — Je trouve ton chapeau d'un prix exorbitant, ma chère; permets-moi de le te dire.

Madame. — Mais il faut bien que je sois chic pour sortir avec toi... tu es si élégant!

**POURQUOI**

La mère. — As-tu pris une pomme dans le plateau?

Le fils. — Oui, maman. Je les ai mangés et j'en ai tiré trois, alors je n'ai pas voulu qu'il t'arrive de malheur, j'ai mangé la troisième.

Extrait de: "Secrets de la Bonne Cuisine" par Sacré St-Maris Edith. En Vente à \$1.25 — à L'IMPRIMERIE DU MADAWASKA

**Ne Soyez pas Obèse — Sentez-vous Plus Jeune**

Contrairement à la plupart des sols, Kruschen n'est pas un simple laxatif — si c'est là tout ce que vous voulez, un sel, quelle que soit son dérivé, sera suffisant — mais est-ce tout ce que vous désirez? Quand vous prenez les Sels Kruschen, non seulement vous stimulez vos intestins, votre foie et vos reins pour fonctionner naturellement et parfaitement, mais vous dispensez à chaque organe, glande, nerf et fibre de l'organisme les sels minéraux vitaux et rejuvénissants de la nature elle-même.

Procurez-vous une bouteille de Sels Kruschen à n'importe quelle pharmacie — prenez-en une demi-cuillerée à thé dans un verre d'eau chaude tous les matins avant le déjeuner. Quelques jours suffiront pour que l'indolence dégénère en activité et que vous ayez une tout autre conception de la vie.

Une femme de la Virginie écrit: "J'en suis à ma deuxième bouteille de Sels Kruschen et mon poids diminue constamment — vous avez découvert le secret de réduire l'embonpoint."

Cartes d'Affaires

Avocat F. Dodd Tweedie Edifice Long Rue Canada Edmundston, N.-B.

Avocat M.D. Cormier M.A. Casier Postal: 9 - Tél.: 42 Edmundston, N. B.

Médecin Dr. E. Simard Médecin - Chirurgien téléphone 84 rue St-François EDMUNDSTON, - - - N.-B.

Avocat J.-E. Michaud Ancien Bureau de M. Pius Michaud, rue St-François Edmundston, N. B.

Avocat Albert J. Dionne B.A. Avocat, Notaire Public Bu au: Chez J. Tétu Vois à de Jos E. Bard. Edmundston N. B.

HOPITAL DE LA CROIX ROUGE PC Laporte Médecin en Chef CLAIR, N.B.

Avocat A.P.N. McLaughlin Avocat, Notaire Public CAMPBELLTON, - - - N.-B.

Collecteurs Credit Guarantee Casier P. 159 Tel. 323 Percepteur de Vos Crédits en souffrance 39, rue Canada, Edmundston, - - - N. B.

Architectes BEAULE & MORISSETTE ARCHITECTES SPECIALITES: Edifices publics et religieux, constructions à l'épreuve du feu. OSCAR BEAULE ALBERT MORISSETTE A.A.P.Q. & R.I.C.A. B.A.A. A.A.P.Q. R.I.C.A. 21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

Comptables P. Lansdowne Belyea W. Clarence McNiece C.A.C.P.A. C.A.C.P.A. BELYEA ET MCNIECE COMPTABLES LICENCIES Dans La Province De Québec Et Au Canada Auditeurs Pour La Ville de Campbellton Les Comtés De Restigouche Et Gloucester, N. B. Bureau: St-Jean, - Moncton, - Campbellton, N. B.

Dr. A. M. SORMANY RAYONS-X - TRAITEMENTS ELECTRIQUES DE TOUTES SORTES. Heures de bureau: 8 heures à midi - 1 hre à 4 hres de l'après-midi - 7 à 9 heures du soir ou par rendez-vous.

LA VALISE MYSTERIEUSE Roman Canadien inédit, par J. M. LEBEL. Tous droits réservés, 1930, par Edouard Garand, 1423-27, rue Ste-Elizabeth, Montréal, P. Q. où l'on peut se procurer ces volumes au prix de 25 sous chacun. Par la Poste: 30 sous.

10 - Et après? fit encore la jeune fille avec son sourire moqueur. - Votre mission serait, Miss Jane, de surveiller les allées et venues de ce colonel. - Mon cher monsieur, répondit Miss Jane, vous venez trop tard à votre mission: depuis hier je me suis donné la tâche de surveiller le colonel. Kuppmeim demeure bouche bée et se mit à tirer nerveusement les dents à la Guillaume. - Comme vous en avez la preuve, encore, monsieur, poursuivit sévèrement la jeune fille, vous arrivez toujours en retard, vous et les autres. Vous avez été devancés aux bureaux de James Conrad quand vous avez été chez Lébon. Et moi je vous ai devancés au sujet de cette surveillance qu'il importait d'exécuter sur le colonel Conrad. Et, ah, hier, vous avez été roulés comme des niais, c'est précisément parce que vous avez négligé d'épier le colonel.

AU FOYER

L'avez-vous cru que cette vie fut la vie? LACORDAIRE.

Se repentir et recommencer, voilà la vie. CUYIER.

SERVICE D'HYGIENE DE L'ASSOCIATION MEDICALE CANADIENNE VOTRE BEBE

Pendant la saison chaude le bébé souffre beaucoup plus de troubles digestifs que durant les autres saisons de l'année, et c'est surtout le bébé nourri au biberon qui y est exposé. Ces maux ne sont pas si fréquents chez le bébé nourri au sein. C'est surtout pendant l'été que les avantages qu'offre l'allaitement sont les plus évidents. Nous devons surveiller la santé du bébé l'année durant, mais nous devons le faire soigneusement pendant l'été.

Le lait s'altère vite pendant les chaleurs. Même lorsque le lait est pasteurisé, s'il n'est pas tenu au froid et à l'abri des mouches, d'abord il ne se conserve pas, et les mouches s'y baignent et y introduisent les saletés. Il faut donc toujours tenir le lait sur la glace et couvrir contre les mouches et autres insectes.

Le lait est un aliment. Pour que les microbes qui produisent les maladies puissent se propager, ils ont besoin de nourriture et de chaleur. Quand le lait est chaud, il devient un endroit idéal pour la croissance des microbes qui multiplient avec une rapidité incroyable.

Le bébé qui prend le lait contaminé reçoit dans son corps les milliers de germes qui y sont contenus et qui sont la cause des diarrées d'été. Le lait ne doit pas rester hors de la glacière même pour un instant.

Le bébé ne doit pas trop manger pendant l'été. Les repas du bébé comme ceux de toute la famille ont besoin d'être plus légers durant les chaleurs. Si le bébé ne veut pas boire son lait en entier, la mère ne doit pas y insister. Lorsqu'il fait très chaud, elle fera mieux de lui en donner moins. Il ne faut pas oublier que le bébé a soif pendant l'été et qu'il faut lui offrir de l'eau bouillie et refroidie entre ses repas.

Si le bébé transpire beaucoup, les boutons de chaleur se développent parfois sur son corps. Il faut lui éviter le malaise qui en résulte en lui habituant très légèrement.

Les troubles digestifs chez le bébé sont toujours chose grave. Dès que le bébé souffre de diarrhée, il faut cesser toute nourriture, lui donner de l'eau fraîche à boire et faire venir le médecin.

Dans notre pays nous perdons par les diarrées et l'entérite, environ 4,000 bébés chaque année. Nous devons donc faire tout notre possible pour prévenir ces maladies, mais si malgré nos précautions la diarrhée se montre chez le bébé, il nous faut consulter notre médecin dès le début.

Pour questions au sujet de la santé en général, écrire à l'Association Médicale Canadienne, 184 rue Colège, Toronto. Une réponse personnelle sera envoyée par écrit.

LA MER TRAGIQUE.

"La Croix" Pauvre Saint-Philibert!... Si jamais on n'avait dit qu'il traitait dramatiquement par le fond, quand, avec un véritable amour, je le décrivais, lui et son équipage, dans le premier chapitre du Monsieur en gris:

Il est 7 heures du matin... Lourdemant, mais doucement, la mer balance, au bout de son filin, le Saint-Philibert, bateau qui, pendant les mois d'été, fait, deux fois par jour, le trajet entre Pormic et Noirmoutier.

Après avoir été, hier, bavonne, glaineuse, rapide, elle soulevait du sourire de ses innombrables petites vagues; et le lent clapot de son flot semble être la berceuse chanton d'une grande mère qui endort son tout petit enfant.

Dans la circonstance, le tout petit enfant, c'est le gros bateau, so-

Aux Nouveaux Pretres

Quand l'heure du pardon vint à pointer où le Maître Dit, sur le Golgotha, mourir pour les humains, Son âme s'fit triste en songeant que peut-être Nos coeurs, à son départ, deviendraient orphelins. Alors, s'instituant la Victime et le Prêtre, Dans un geste sublime, il voulut de ses mains Nous présenter son Corps, qu'il promit de soumettre Aux longs délaitements des ombres lendemains. Et l'on vit l'Homme-Dieu, dans un élan suprême, Sous la forme du pain, s'offrir Lui-même, Afin de demeurer avec nous sans retour. Puis, inclinant son front vers la haine et l'outrage, Le Christ dit à la mort d'accomplir son ouvrage... Il avait consommé l'oeuvre de son amour.

Bientôt, tu monteras à l'autel, ô mon frère, Chantant "Introibo" dans ton coeur virginal, Pour offrir au Seigneur l'encens matutinal Et l'Auguste Victime au sein du grand mystère...

Puis comme un "autre Christ", par un mot salutaire, Va, protège les coeurs du cloaque infernal, Prodigue autour de toi jusqu'au terme final, Le grand don de l'Amour que Dieu fit à la terre.

Que ton âme d'apôtre éprise de bonté, Se penche chaque jour sur l'homme tourmenté, Pour panser sa blessure et calmer sa souffrance. Car Dieu l'ennoblissant de ses pouvoirs divins, A reposé sur toi sa divine espérance De voir que ses enfants ne soient pas orphelins.

A. LARIVEE, S. S. S.

snouement repoint en blanc et rouge. Mais, pour la mer, les plus formidables navires ne sont-ils pas toujours des tout petits enfants?

Ce bateau, il était porteur de tant de joie, depuis des années, prenait les colonies à Pormic ou à la Nouvelle.

Lui, qu'on guettait à l'arrivée... Le Saint-Philibert est-il signalé? demandait-on aux volutiers de la Plage des Dames.

Un... Il est en vue. Tenez! Ce petit point blanc? La-haut? Peu à peu, le petit point blanc grandissait. On distinguait des mâts, des bérêts, des figures heurteuses. Et enfin, il accostait lentement, tout près de l'estacade, pour l'abord sans le saborder.

C'était lui aussi qu'on venait voir au départ. On arrivait par petits groupes, on installait... on semblait le réveiller.

Un premier coup de sirène se répercutait parmi les rochers et dans le banc de la Chaise, précipitant les passagers. Puis, un second coup... Puis un troisième.

Alors, c'était la foule, la foule quiquetois. Il fallait précautionneusement, machine arrière, dans une mer d'écume, parmi des canots, des dorcas, des nageuses, des ragueuses. Et là, tout petit, bon garçon, s'échappait à marcher sur les pieds de personne.

Enfin, noblement, il s'élançait vers le large, au milieu des acclamations et des mouchoirs agités. Mais il était un ami lui-même. Lui, il allait bientôt revenir. Il ne reviendrait plus jamais!

J'aimais à le prendre, certains soirs, pour aller prendre le mer-

pas des passagers. Puis, un second coup... Puis un troisième. Alors, c'était la foule, la foule quiquetois. Il fallait précautionneusement, machine arrière, dans une mer d'écume, parmi des canots, des dorcas, des nageuses, des ragueuses. Et là, tout petit, bon garçon, s'échappait à marcher sur les pieds de personne.

Enfin, noblement, il s'élançait vers le large, au milieu des acclamations et des mouchoirs agités. Mais il était un ami lui-même. Lui, il allait bientôt revenir. Il ne reviendrait plus jamais!

J'aimais à le prendre, certains soirs, pour aller prendre le mer-

BOITE AUX QUESTIONS

Q. - Comment doit-on s'adresser aux prêtres et aux religieux? R. - Lorsqu'on s'adresse à un prêtre qu'on sait être titulaire d'une cure, on lui dit: "Monseigneur le curé"; à un vicaire: "Monsieur l'abbé"; à un religieux portant le titre de Père: "Mon révérend Père"; à un Frère de la doctrine chrétienne: "Mon Frère"; à un ministre protestant: "Monsieur".

Q. - Une jeune fille peut-elle s'informer de la santé d'un prêtre? R. - On peut, même étant jeune fille, s'informer de la santé d'un prêtre qui vous demande lui-même comment est la vôtre. Il suffit d'écrire le nom du prêtre, le nom de son lieu de naissance, le nom de son paroisse et de demander au directeur de la paroisse de lui écrire.

Q. - Je suis bien que la traversée de Pormic à Noirmoutier n'est pas celle de Saint-Nazaire. Elle ne comporte pas les risques de la pointe de Saint-Oldas et de l'embouchure mouvementée de la Loire. Mais, tout de même, elle est plus risquée que celle de Noirmoutier à Saint-Nazaire. Souhaitons donc, que vous n'ayez pas de mal.

Q. - Il est tout à fait inadéquat de désigner la plus faible moitié de l'humanité par ces mots: "Le sexe". Bien des gens trouvent même l'expression grossière. Il y a une vingtaine d'années, on disait encore: "Le beau sexe", le "sexe faible". Barbey d'Aurevilly avait trouvé "le petit sexe". Toutes ces locutions sont discrètes, comme disait un écrivain fameux. Aujourd'hui, on dit plus simplement "le sexe féminin".

Q. - Comment doit-on s'adresser aux prêtres et aux religieux? R. - Lorsqu'on s'adresse à un prêtre qu'on sait être titulaire d'une cure, on lui dit: "Monseigneur le curé"; à un vicaire: "Monsieur l'abbé"; à un religieux portant le titre de Père: "Mon révérend Père"; à un Frère de la doctrine chrétienne: "Mon Frère"; à un ministre protestant: "Monsieur".

Q. - Une jeune fille peut-elle s'informer de la santé d'un prêtre? R. - On peut, même étant jeune fille, s'informer de la santé d'un prêtre qui vous demande lui-même comment est la vôtre. Il suffit d'écrire le nom du prêtre, le nom de son lieu de naissance, le nom de son paroisse et de demander au directeur de la paroisse de lui écrire.

Q. - Je suis bien que la traversée de Pormic à Noirmoutier n'est pas celle de Saint-Nazaire. Elle ne comporte pas les risques de la pointe de Saint-Oldas et de l'embouchure mouvementée de la Loire. Mais, tout de même, elle est plus risquée que celle de Noirmoutier à Saint-Nazaire. Souhaitons donc, que vous n'ayez pas de mal.

Q. - Il est tout à fait inadéquat de désigner la plus faible moitié de l'humanité par ces mots: "Le sexe". Bien des gens trouvent même l'expression grossière. Il y a une vingtaine d'années, on disait encore: "Le beau sexe", le "sexe faible". Barbey d'Aurevilly avait trouvé "le petit sexe". Toutes ces locutions sont discrètes, comme disait un écrivain fameux. Aujourd'hui, on dit plus simplement "le sexe féminin".

Q. - Comment doit-on s'adresser aux prêtres et aux religieux? R. - Lorsqu'on s'adresse à un prêtre qu'on sait être titulaire d'une cure, on lui dit: "Monseigneur le curé"; à un vicaire: "Monsieur l'abbé"; à un religieux portant le titre de Père: "Mon révérend Père"; à un Frère de la doctrine chrétienne: "Mon Frère"; à un ministre protestant: "Monsieur".

Q. - Une jeune fille peut-elle s'informer de la santé d'un prêtre? R. - On peut, même étant jeune fille, s'informer de la santé d'un prêtre qui vous demande lui-même comment est la vôtre. Il suffit d'écrire le nom du prêtre, le nom de son lieu de naissance, le nom de son paroisse et de demander au directeur de la paroisse de lui écrire.

Q. - Je suis bien que la traversée de Pormic à Noirmoutier n'est pas celle de Saint-Nazaire. Elle ne comporte pas les risques de la pointe de Saint-Oldas et de l'embouchure mouvementée de la Loire. Mais, tout de même, elle est plus risquée que celle de Noirmoutier à Saint-Nazaire. Souhaitons donc, que vous n'ayez pas de mal.

Q. - Il est tout à fait inadéquat de désigner la plus faible moitié de l'humanité par ces mots: "Le sexe". Bien des gens trouvent même l'expression grossière. Il y a une vingtaine d'années, on disait encore: "Le beau sexe", le "sexe faible". Barbey d'Aurevilly avait trouvé "le petit sexe". Toutes ces locutions sont discrètes, comme disait un écrivain fameux. Aujourd'hui, on dit plus simplement "le sexe féminin".

Q. - Comment doit-on s'adresser aux prêtres et aux religieux? R. - Lorsqu'on s'adresse à un prêtre qu'on sait être titulaire d'une cure, on lui dit: "Monseigneur le curé"; à un vicaire: "Monsieur l'abbé"; à un religieux portant le titre de Père: "Mon révérend Père"; à un Frère de la doctrine chrétienne: "Mon Frère"; à un ministre protestant: "Monsieur".

Q. - Une jeune fille peut-elle s'informer de la santé d'un prêtre? R. - On peut, même étant jeune fille, s'informer de la santé d'un prêtre qui vous demande lui-même comment est la vôtre. Il suffit d'écrire le nom du prêtre, le nom de son lieu de naissance, le nom de son paroisse et de demander au directeur de la paroisse de lui écrire.

Q. - Je suis bien que la traversée de Pormic à Noirmoutier n'est pas celle de Saint-Nazaire. Elle ne comporte pas les risques de la pointe de Saint-Oldas et de l'embouchure mouvementée de la Loire. Mais, tout de même, elle est plus risquée que celle de Noirmoutier à Saint-Nazaire. Souhaitons donc, que vous n'ayez pas de mal.

Q. - Il est tout à fait inadéquat de désigner la plus faible moitié de l'humanité par ces mots: "Le sexe". Bien des gens trouvent même l'expression grossière. Il y a une vingtaine d'années, on disait encore: "Le beau sexe", le "sexe faible". Barbey d'Aurevilly avait trouvé "le petit sexe". Toutes ces locutions sont discrètes, comme disait un écrivain fameux. Aujourd'hui, on dit plus simplement "le sexe féminin".

Q. - Comment doit-on s'adresser aux prêtres et aux religieux? R. - Lorsqu'on s'adresse à un prêtre qu'on sait être titulaire d'une cure, on lui dit: "Monseigneur le curé"; à un vicaire: "Monsieur l'abbé"; à un religieux portant le titre de Père: "Mon révérend Père"; à un Frère de la doctrine chrétienne: "Mon Frère"; à un ministre protestant: "Monsieur".

Q. - Une jeune fille peut-elle s'informer de la santé d'un prêtre? R. - On peut, même étant jeune fille, s'informer de la santé d'un prêtre qui vous demande lui-même comment est la vôtre. Il suffit d'écrire le nom du prêtre, le nom de son lieu de naissance, le nom de son paroisse et de demander au directeur de la paroisse de lui écrire.

Q. - Je suis bien que la traversée de Pormic à Noirmoutier n'est pas celle de Saint-Nazaire. Elle ne comporte pas les risques de la pointe de Saint-Oldas et de l'embouchure mouvementée de la Loire. Mais, tout de même, elle est plus risquée que celle de Noirmoutier à Saint-Nazaire. Souhaitons donc, que vous n'ayez pas de mal.

Q. - Il est tout à fait inadéquat de désigner la plus faible moitié de l'humanité par ces mots: "Le sexe". Bien des gens trouvent même l'expression grossière. Il y a une vingtaine d'années, on disait encore: "Le beau sexe", le "sexe faible". Barbey d'Aurevilly avait trouvé "le petit sexe". Toutes ces locutions sont discrètes, comme disait un écrivain fameux. Aujourd'hui, on dit plus simplement "le sexe féminin".

Q. - Comment doit-on s'adresser aux prêtres et aux religieux? R. - Lorsqu'on s'adresse à un prêtre qu'on sait être titulaire d'une cure, on lui dit: "Monseigneur le curé"; à un vicaire: "Monsieur l'abbé"; à un religieux portant le titre de Père: "Mon révérend Père"; à un Frère de la doctrine chrétienne: "Mon Frère"; à un ministre protestant: "Monsieur".

Q. - Une jeune fille peut-elle s'informer de la santé d'un prêtre? R. - On peut, même étant jeune fille, s'informer de la santé d'un prêtre qui vous demande lui-même comment est la vôtre. Il suffit d'écrire le nom du prêtre, le nom de son lieu de naissance, le nom de son paroisse et de demander au directeur de la paroisse de lui écrire.

JUILLET

(Mois consacré au Précieux Sang) Dernier Quartier, le 7. Nouvelle Lune, le 15. Premier Quartier, le 22. Pleine Lune, le 29.

- 1) M. Précieux Sang de N. S. 2) Visitation de la Ste Vierge 3) V. S. Léon II 4) S. Berthe 5) S. D. Pentecôte 6) S. Mechtild 7) M. S. Cyrille et Méthode 8) S. Elisabeth 9) S. Véronique 10) Les Sept frères martyrs 11) S. Pie 12) S. D. Pentecôte 13) S. Anaclet 14) M. Bonaventure 15) M. S. Henri 16) N. Dame du Mont Carmel 17) V. S. Alexis 18) S. Camille de Lellis 19) S. D. Pentecôte 20) S. Jérôme Emilien 21) M. S. Proxède 22) M. S. Marie Madeleine 23) S. Apollinaire 24) V. S. Christine 25) S. Jacques le Majeur 26) S. D. Pentecôte 27) S. Pantaléon 28) M. S. Nazaire et ses comp. 29) M. S. Marthe 30) S. Abdon 31) V. S. Ignace.

contre BOUTONS Adieu au Minard avec ses boutons de boutons. Facilement douces piliers appliqués le mélange une fois par jour. Un traitement est simple. Vous obtenez le total.

MINARD TRIOMPHE DE LA DOULEUR

COIN DE LA BONNE CUISINIÈRE

FLAGOLETS OU HARCOTS A LA MAITRE D'HOTEL Les flagoclets, comme les autres haricots secs, sont meilleurs si on les a mis dès la veille au soir tremper à l'eau froide. On les met cuire deux ou trois heures d'avance sans sel, en ajoutant deux carottes et deux oignons. On fait revenir à la poêle un morceau de jambon de dessert coupé menu et on verse tout le jus dans les haricots avec une cuillère de jambon à volonté. Salez, poivrez, une demi-heure avant la fin de la cuisson. Passer les haricots dans un morceau de beurre manié de persil avant de servir.

VEAU A L'ITALIENNE Couper la viande en tranches; faites dorer ces tranches des deux côtés dans du beurre chaud avec sel et poivre. Ajoutez un soupçon de bouillon et versez dans un plat creux allant au four, après y avoir mélangé trois blancs d'œufs battus en neige ferme. Dorer à four vif et servir très chaud et gonflé.

SOUFFLE DE BANANES Avec une chopine de lait, deux cuillères de farine et une cuillère de beurre, préparer une béchamel épaisse; en dehors du feu y ajouter trois jaunes d'œufs et quatre cuillères de sucre en poudre. Passer en purée quatre bananes, les mélanger à la béchamel et verser dans un plat creux allant au four, après y avoir mélangé trois blancs d'œufs battus en neige ferme. Dorer à four vif et servir très chaud et gonflé.

BISCOTTES A DEJEUNER 1 livre de farine. 1 quartier de beurre. 1-4 chopine d'eau bouillante. 2 cuillères à thé de poudre à pâtisserie. Faites tremper le beurre dans l'eau bouillante. Mélangez les ingrédients puis procédez à la cuisson. Ne laissez pas trop cuire. Aussitôt les bûches de vingt-cinq dollars à ce que vous avez fait les dessécher au four chauffé modérément.

CAISSE NATIONALE J. WALTER HOGG EDMUNDSTON, N.-B. Madawaska, N.-B. chacun l'almait. Que de fois, le jour sur la lune, que de fois, le soir, quand l'abus, le phare s'allumera, on regardera vers le banc du Châtelier en répétant la pauvre phrase humaine: "Ce fut là!"

PIERRE L'ERMITE.

82% des veuves gagnent leur vie ou dépendent d'autrui, quand elles n'ont pas de rentes viagères, d'où l'importance de se renseigner sur ce mode de placement indispensable.

CAISSE NATIONALE J. WALTER HOGG EDMUNDSTON, N.-B. Madawaska, N.-B. chacun l'almait. Que de fois, le jour sur la lune, que de fois, le soir, quand l'abus, le phare s'allumera, on regardera vers le banc du Châtelier en répétant la pauvre phrase humaine: "Ce fut là!"

PIERRE L'ERMITE.

82% des veuves gagnent leur vie ou dépendent d'autrui, quand elles n'ont pas de rentes viagères, d'où l'importance de se renseigner sur ce mode de placement indispensable.

CAISSE NATIONALE J. WALTER HOGG EDMUNDSTON, N.-B. Madawaska, N.-B. chacun l'almait. Que de fois, le jour sur la lune, que de fois, le soir, quand l'abus, le phare s'allumera, on regardera vers le banc du Châtelier en répétant la pauvre phrase humaine: "Ce fut là!"

PIERRE L'ERMITE.

82% des veuves gagnent leur vie ou dépendent d'autrui, quand elles n'ont pas de rentes viagères, d'où l'importance de se renseigner sur ce mode de placement indispensable.

CAISSE NATIONALE J. WALTER HOGG EDMUNDSTON, N.-B. Madawaska, N.-B. chacun l'almait. Que de fois, le jour sur la lune, que de fois, le soir, quand l'abus, le phare s'allumera, on regardera vers le banc du Châtelier en répétant la pauvre phrase humaine: "Ce fut là!"

PIERRE L'ERMITE.



Le "Shredded Wheat" Canadien est fait de grain 100% Canadien. Mangez DEUX Biscuits de "Shredded Wheat" par jour et vous aiderez à la prospérité du Canada.

"Nous en mangeons au moins à un repas par jour"

"Cela va sans dire, le Shredded Wheat est notre déjeuner chaque jour de l'année, et quelquefois nous le servons pour le lunch avec de succulentes fraises mûres et de la crème. Le Shredded Wheat, avec du lait, donne aux enfants la Vitamine B et les sels minéraux si nécessaires à leur croissance. Avec le Shredded Wheat une fois par jour, ils sont certains d'avoir les éléments nutritifs requis — en même temps que tout le son du blé entier qui, comme vous le savez, leur donne une habitude régulière."

THE CANADIAN SHREDDED WHEAT COMPANY, LTD.

# SHREDDED WHEAT

AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER

**Notre Service ALEMITE**

100 p. c. de Lubrification

est bien différent du graissage ordinaire, parcequ'il vous donne une nouvelle satisfaction en voyage en plus d'une grande économie dans l'entretien de l'auto. Suivez l'enseigne.

GARAGE FOURNIER



Des milles et des milles de splendeur

**LE CONTINENTAL**

Passes par les montagnes majestueuses du Canada quand vous irez à la Côte. C'est la route la plus pittoresque qu'emprunte le fameux "Continental Limited", le train d'acier muni de la radio.

Départ quotidien de la gare Bonaventure, Montréal à 11.15 p.m. (Heure solaire de l'est) pour Minaki, Winnipeg, Edmonton, le Parc National Jasper, Prince Rupert, Vancouver, Victoria, Seattle. Il n'y a pas de train plus moderne ou plus luxueux.

Consultez l'agent du Canadien National le plus proche.

**CANADIEN NATIONAL**

### RIVIERE-BLEUE

Distribution des Prix au Couvent du St-Rosaire

—La distribution des prix au couvent du St-Rosaire s'est faite le 26 juin, sous la présidence de M. le vicaire, en présence de MM. les commissaires d'école et des parents et amis des élèves.

—M. le curé Ouellet, au grand regret de tous ne put être présent, ayant été appelé à Québec au dernier moment, pour affaires urgentes.

Un programme très bien réussi intéressa vivement l'audience qui ne ménagea pas son appréciation en applaudissements. La distribution des prix qu'il serait trop long d'énumérer, fut faite par M. le vicaire, alors qu'une élève de première classe en faisait la lecture. M. l'abbé, en un magnifique discours félicita les révérends seigneurs pour le succès remporté au cours de l'année scolaire, les remercia pour la préparation de cette agréable séance, et encouragea les élèves à mériter encore dans les années à venir, de si belles récompenses. Il ajouta pour ceux et quelques conseils au sujet des vacances qu'ils doivent prendre sagement et recommanda la surveillance de la part des parents.

La soirée se termina par le chant glorieux: *Reviens Dollard* "combattre jusqu'au bout"!

**Trottoir**—

Le site de légitime paroissiale vient d'être notablement embelli par la construction d'un excellent trottoir en ciment de 6 pieds de large, conduisant du chemin public au perron de l'église, et du presbytère à la sacristie. Félicitons les paroissiens zélés qui en ont conçu le projet et l'ont mis à exécution.

**Soirée Récréative**—

—Il y eut à la salle paroissiale dimanche dernier, une partie de boxe très intéressante. La principale des batailles mettait aux prises, René Plourde de Rivière-Bleue et L. Dérubé de Cabano. En préliminaire, on vit successivement se disputer les honneurs: Tardif de Sully contre Scott de Rivière-Bleue, et Thiberge de Sully contre Bouchard d'Escourt. Dans tous les cas, les juges durent rendre des verdicts d'annulation, les points étant à peu près égaux.

**Natales**—

—Le 21 juin, a été baptisé Paul-Emile, enfant de M. et Mme Albert Côté; parrain et marraine, M. et Mme Alfred Côté.

—Le 28, Joseph, Jean, Maurice, enfant de M. et Mme Evariste Simard; parrain et marraine: M. Ernest Thériault et Mlle Aline Ouellet d'Edmundston, tante de l'enfant.

—Le 29, Joseph, Armand, fils de M. et Mme Joseph Bourgoïn; parrain et marraine: M. et Mme Pierre Morneau.

—Le 29, Marie, Thérèse, Laurence, fille de M. et Mme J. B. Bousé; parrain et marraine: M. et Mme Thomas Pelletier.

NOS FELICITATIONS!

### LYNCH, N. B.

—Les examens de classe se firent vendredi, le 26, par l'institutrice, Mlle Bourgoïn. Près de cent personnes se pressaient dans la petite école, décorée à profusion, pour la circonstance.

Les élèves réussirent plusieurs morceaux de chant, bien exécutés. Ils furent questionnés sur les diverses matières de classe par Mlle Cécile Nadeau et s'en tirèrent avec honneur, à la grande réjouissance des parents et aux applaudissements de tous les spectateurs.

Au moment où l'institutrice allait déclarer la séance terminée, elle fut toute surprise de s'entendre lire une adresse par l'une de ses élèves, après quoi une autre fille lui présentait un joli cadeau. Mlle Bourgoïn dut remercier les élèves; elle le fit en des termes émus, mais, d'une sincérité convaincante.

L'on se sépara ensuite, les visiteurs édifiés de la reconnaissance des enfants et de l'estime qu'avait sut s'attirer l'institutrice.

### A L'ECOLE

On se met en rang, un petit nouveau demande où il va se placer.

—Le dernier, répond la maîtresse. L'enfant se met à pleurer.

—Sus pas capable, il y en a déjà un.

# Un Secret . . . . . pour raviver les Affaires !



NE DITES PAS :  
 " Ai - je le moyen d'annoncer ? "  
 MAIS :  
 " Puis - je me passer d'annonce ? "

S'il est une époque où il ne faut pas abandonner la publicité c'est bien de ce temps-ci, alors que les affaires sont moins actives. Il ne faut pas oublier qu'il se fait encore des affaires et surtout qu'il s'en fera encore plus demain. Trop de marchands et d'hommes d'affaires oublient cette grande vérité. La conséquence est facile à trouver; ne voyant plus leurs noms dans les colonnes d'annonce du journal local, le public croit qu'ils n'existent plus.

Dès qu'un marchand a commencé à annoncer, il est de la plus haute importance qu'il continue à le faire dans les mauvais temps comme dans les bons; il peut réduire son espace, ce n'est que légitime, mais il lui faut de toute nécessité tenir son nom devant le public.

Lorsque les conditions sont bonnes le client entre de lui-même au magasin; en temps difficile, il faut l'y attirer.

NOUS VOUS AIDERONS PAR NOTRE SERVICE DE VIGNETTES A PREPARER VOS ANNONCES

# Le Madawaska

EDMUNDSTON, N.-B.

# BIERE

1/2 le Verre

Pourquoi payer si cher pour avoir de la bière quand vous pouvez faire vous même, sans trouble ni gâchis, sans ustensils spéciaux et à si bas prix une BIERE FORTE et MOUSSEUSE, égale à celle des meilleures brasseries.

Achetez une tin de 2 1/2 lbs.

## RITE-GOOD

Combinaison Malt Extract with Hop Flavour

PRIX: \$1.40

Il suffit de faire dissoudre le contenu de la tin dans 5 gallons d'eau bouillante en y ajoutant un morceau de levain et du sucre.

Chez votre épicer ou expéditeur frats de mails payés

BOUCHONS CAPSULES FOURNIS GRATUITEMENT

St. Lawrence Preserving Co. Reg'd Québec, Que. (81)

Pas de BOUILLAGE — Pas de SENTEUR

Votre favori—the THÉ KING COLE

se vend encore à 60c la livre, soit 15c de moins qu'il y a un peu plus qu'un an. La qualité supérieure qui l'a placé à la tête du marché depuis au-delà de 20 ans est constamment maintenue.



L'emballage si propre en aluminium conserve inviolable sa fraîcheur.

rite portait une toilette blanche avec long voile. Après la cérémonie, une grande réception eut lieu chez M. Octave Pelletier. Au cours de l'après-midi, les nouveaux époux partirent en voyage. Nos vœux de bonheur les accompagnent.

Mariage Chamberland-Ouellet. Mercredi, le 24 juin, en l'église de St-Philippe-de-Néri, M. le curé E. Eugène Pelletier unissait dans le mariage, Mlle Marie-Ange Chamberland, fille de Mme Adélaïde Chamberland, à M. J. H. Ouellet, boulanger de Rimouski.

Un joli programme musical fut exécuté: "Souvenir" par Mme J. A. Bouchard, organiste; et M. Colombe Paradis, violoniste, pendant que Mlle Chamberland lisait sa consécration au St-Vierge et déposait son ruban d'enfant de Marie.

La mariée était vêtue de blanc, et son voile était tenu par des fleurs d'orange. Son bouquet se composait de roses, d'œillets, de marges, entourés de quelques branches d'asperges.

Après la cérémonie, le déjeuner fut servi chez Mme Ad. Chamberland, où les membres des deux familles étaient réunis.

ST-BASILE, N.-B.

Mme Carlee Lamoie de Fort Kent est actuellement en visite chez Mme Denis Daigle.

Mlle Thérèse Dionne de Grand Sault visitait ses oncles à Hudson dernièrement, accompagnée de ses frères, David et Roland, et de M. A. Cyr de Hamlin, Me.

Mme Carlee Lamoie de Fort Kent est actuellement en visite chez Mme Denis Daigle.

Mlle Thérèse Dionne de Grand Sault visitait ses oncles à Hudson dernièrement, accompagnée de ses frères, David et Roland, et de M. A. Cyr de Hamlin, Me.

Mme Carlee Lamoie de Fort Kent est actuellement en visite chez Mme Denis Daigle.

Mlle Thérèse Dionne de Grand Sault visitait ses oncles à Hudson dernièrement, accompagnée de ses frères, David et Roland, et de M. A. Cyr de Hamlin, Me.

PETITES ANNONCES



A LOUER

Logement de six appartements, comprenant spacieuse chambre de bain et toutes les commodités désirables, à louer à partir du 1er juillet. S'adresser à John J. LEBEL, 27, rue D'Amours. 1752-Jno.-18jn.

A VENDRE

BATEAU A GAZOLINE. Bateau à gazoline de 30 pieds de long, avec moteur Willys-Knight de 55 forces pouvant assésor douze personnes, à vendre à très bas prix. S'adresser à Pat POVRNIER, garagiste, Edmundston, N.-B. 1745-Jno.-11jn.

A VENDRE OU A LOUER

Moulins à coudre: Raymond, White, Singer, New Williams, New Home et autres modèles, neufs ou usagés; garantis de 5 à 25 ans; \$10 et plus — paiement facile; parties d'échange et aiguilles pour chaque marque.

DIVERSES

Service d'Autobus. L'autobus d'Emile LAVOIE fera le même trajet le dimanche que la semaine.

Une bonne Cordonnerie. Mme Sam Carroll désire annoncer au public que la boutique de cordonnerie laissée par feu M. Carroll continuera de fonctionner comme par le passé.

Messieurs les Fumeurs. Faites venir la liste de prix-circulaire, vous renseignant pour l'achat de vos tabacs en feuilles, habillés, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. PILON, St-Roch, Québec.

ON DEMANDE. SERVANTE. On demande pour le restaurant une servante sachant les deux langues; avec expérience préférée. S'adresser à Mme Zino MARTIN, Café Montmartre, Tél.: 268. 1760-17-2jn.

AVIS AU PUBLIC. J'ai le plaisir d'annoncer que j'ai acquis les services de Michel Lajoie, barbier qui, à l'avenir, travaillera avec moi; je puis assurer nos clients qu'ils seront servis avec promptitude et courtoisie.

POUR LE DEUIL. Cartes Mortuaires, Feuilles Mortuaires, Bouquets Spirituels, Offrandes de Messes, Cartes de Sympathies.

LE MADAWASKA. rue de l'Eglise, Caster 150 — Edmundston, N.-B.

ORDINATIONS RECENTES EN NOUVELLE-ECOSSE ET AU CAP-BRETON

Halifax, N.-E. (Communiqué). De belles fêtes religieuses se sont déroulées mercredi à 8 h. 30 h., en la chapelle du Séminaire du S.-C. de Marie, Halifax, N.-E. Son Excellence Monseigneur Th. O'Donnell a élevé à la prêtrise M. l'abbé Louis Comeau.

Chéticamp, Cap Breton, (Communiqué). Mercredi, 24 juin, en l'église de Chéticamp, Cap Breton, Son Excellence Monseigneur Alexander MacDonald a conféré l'ordination sacerdotale à MM. les abbés Ernest Chasson et Albert Doucet.

M. l'abbé Chasson chanta sa première messe solennelle, dimanche prochain, le 28, en l'église de Chéticamp, C. B.

VAUBAN, Témis.

Mlle Blanche Lavoie, institutrice à Notre-Dame-du-Lac, passe les vacances chez son père, M. Adolphe Lavoie.

MOTS POUR RIRE

Maman, demande la petite Elly où viennent les enfants? — Du marché, ma chérie, tu sais bien. On les achète.

"LE MADAWASKA"

Parait tous les Jedis. ABONNEMENT. Canada, 1 an ..... 2.00

ANNONCES. Petites annonces: à vendre, à louer, on demande, etc.: 1ère insertion ..... 60c

Messieurs les Fumeurs. Faites venir la liste de prix-circulaire, vous renseignant pour l'achat de vos tabacs en feuilles, habillés, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. PILON, St-Roch, Québec.

ON DEMANDE. SERVANTE. On demande pour le restaurant une servante sachant les deux langues; avec expérience préférée. S'adresser à Mme Zino MARTIN, Café Montmartre, Tél.: 268. 1760-17-2jn.

AVIS AU PUBLIC. J'ai le plaisir d'annoncer que j'ai acquis les services de Michel Lajoie, barbier qui, à l'avenir, travaillera avec moi; je puis assurer nos clients qu'ils seront servis avec promptitude et courtoisie.

POUR LE DEUIL. Cartes Mortuaires, Feuilles Mortuaires, Bouquets Spirituels, Offrandes de Messes, Cartes de Sympathies.

LE MADAWASKA. rue de l'Eglise, Caster 150 — Edmundston, N.-B.



Le Docteur Ordonna du LAIT EAGLE!

DE SA décision dépendait une destinée! Etant docteur de campagne il avait trouvé qu'en pratique le Lait Eagle était excellent. Vingt ans après, devenu un spécialiste célèbre dans une métropole, il prouve de nouveau que le Lait Eagle est une nourriture sûre, digne de confiance, pour les bébés ne pouvant être allaités.



\$10,000 pour 51 sous par jour

Tel est le tarif que paierait un homme de 35 ans pour une Police Coût Minimum de \$10,000 dans la Great-West. Le meilleur marché des systèmes d'assurance permanente. C'est un prix bien modique pour la tranquillité d'esprit pour la vie.

La Police Coût Minimum de la Great-West

Table with columns: Age, Prime, Age, Prime. Rows: 25 ans \$13.80, 30 ans 15.80, 35 ans 18.55; 40 ans \$22.35, 45 ans 27.50, 50 ans 34.40.

J. ERNEST HEBERT "Assurance Générale" Edmundston, N.-B.

RELENTISSEZ Dans les Villages

Rappelez-vous que le limite de vitesse dans les villages est de 12 à 15 milles à l'heure.

Le Département des Travaux Publics du Nouveau Brunswick. Hon. D. A. Stewart, Ministre.

CONNORS

A group of friends and relatives of Mr. and Mrs. H. C. Toner gathered at the home of Thomas Tobin, Sunday, June the 21st, on the occasion of their tenth wedding anniversary. A picnic supper was enjoyed by all.

FORT KENT

Chic Mariage. Mardi matin, le 30 juin, a été célébré dans l'église de Fort Kent le mariage de Mlle Adélaïde Dalgie fille de M. Régis Dalgie à M. Jos. Hudon, marchand de Rivière-Verte, N. B.

St-Louis du Ha! Ha!

Le 6 courant aa eu lieu le mariage de Mlle Florence Pelletier, fille de M. et Mme Octave Pelletier à M. Simon Dalgie d'Edmundston.

SPECIAL Pour 2 Semaines FOR CASH - AU COMPTANT

TOUJOURS LA MEILLEURE VIANDE. THE BEST MEAT AT ALL TIMES. Tel. 51

Table with columns: Product, Price. Rows: Corn Flakes 3 25c, DATES Jaffa 2 19c, BLE D'INDE 25c

Table with columns: Product, Price. Rows: CATSUP 21¢, PICKLES 39¢, PRUNES 25¢, BANANAS 25¢, COCOANUT 23¢, etc.

JOHN J. DAIGLE

Aug. RUGAARD ENTREPRENEUR-MACON

Spécialité: Foyers et cheminées, plâtres, travaux en ciment et en briques pour fournaies.

MONUMENTS FUNERAIRES

En granit et en marbre. — Des différents modèles, mandez les prix et voyez

Service d'Ambulance

Voiture automobile moderne, Service Jour et Nuit. Téléphonez 138-31

COUR A BOIS

J'ai en main 100 cordes de bois de chauffage mêlé, que je vends aux prix suivants: Bois fane sec \$7, la corde Bois mou -- \$5.

ON DEMANDE

SERVANTE. On demande pour le restaurant une servante sachant les deux langues; avec expérience préférée. S'adresser à Mme Zino MARTIN, Café Montmartre, Tél.: 268. 1760-17-2jn.

POUR LE DEUIL

Cartes Mortuaires, Feuilles Mortuaires, Bouquets Spirituels, Offrandes de Messes, Cartes de Sympathies.

LE MADAWASKA. rue de l'Eglise, Caster 150 — Edmundston, N.-B.

**Diner & Souper au Poulet**  
au profit de la paroisse de

**ST-DAVID, Me.**

**DIMANCHE le 12 JUILLET**

**BIENVENUE A TOUS!**

**RED & WHITE**  
**MAGASINS ROUGE & BLANC STORES**

**Spéciaux du 10 au 16 Juillet**

**AU COMPTANT SEULEMENT**

BLE-D'INDE en épie "Aylmer" 29c  
SARDINES, 5 boîtes pour 25c  
CORN FLAKES, 3 paquets pour 25c  
LAIT CARNATION, 2 boîtes pour 23c  
PRUNEUX, 2 lbs pour 15c  
OLD DUTCH Cleanser, 2-boîtes pour 23c

**Extra Special!**  
BISCUITS MELANGES la livre 10c

RAISINS, paquet de 15 onces, 2 pour 24c  
SOUPES aux Tomates, la boîte 29c  
POIS verts, la boîte 09c  
CORN STARCH, le paquet 10c  
BONNE AVOINE, sac de 98 lbs \$1.65

E. F. BELANGER, Rue Victoria  
JOS. VERRET, Rue St-François  
J. E. MALENFANT, Rue Canada  
EDMUNDSTON, N.-B.

**NOTES LOCALES**

Marie, Lucille; parrain et marraine M. Roland et Mlle Lucienne Gauthier, frère et sœur de l'enfant.

—Le 21, à M. et Mme Georges Michaud, un fils baptisé le 22, Raymond-Marie, Louis; parrain et marraine: M. l'abbé Eugène Michaud et Mme J. Michaud, oncle et grand-maman de l'enfant.

—Le 25, à M. et Mme Joseph Pelletier un fils baptisé Joseph, Robert; parrain et marraine: M. et Mme Ernest Martin.

—Le 26, à M. et Mme Patrice Philibert une fille baptisée Marie, Carmen, Dora; parrain et marraine: M. et Mme Philias Philibert.

—Le 28, à M. et Mme Joseph Nadeau, une fille baptisée Marie, Laure, Pierrette; parrain et marraine: M. et Mme Edouard Pelletier.

—Le 29, à M. et Mme Maurice St-Onge un fils baptisé Joseph, Charles, Roland; parrain et marraine: M. et Mme Céphas Rousset.

—Le 30, à M. et Mme Honoré Lajoie une fille baptisée le même jour Marie, Thérèse, Jeannine; parrain et marraine: M. et Mme Ernest Bélanger.

—Le 30, à M. et Mme Frédéric Michaud un fils baptisé le même jour Jean, Paul; parrain et marraine: Arthur Litalien et Albine St-Onge.

—Le 1er juillet, à M. et Mme Elie Dupuis, un fils baptisé le même jour Joseph, Elie, Onel; parrain et marraine: Charles Bérubé et Marthe Daigle.

—Le 1er juillet, à M. et Mme James Martin une fille baptisée le même jour Marie, Thérèse, Patricia; parrain et marraine: M. Patrice H. Fournier et Mlle Euphémie Soucy.

—Le 1er juillet, à M. et Mme Philippe Dumont un fils baptisé le même jour Joseph, Léopold; parrain et marraine: Orlion Boucher et Marie-Louise Bérubé.

**CHIC MARIAGE A SAINT-BASILE**  
THIBODEAU-POURNIER

Le 29 juin, en l'église paroissiale de St-Basile, M. le curé J. P. Lévesque a uni dans les liens du mariage, Mlle Berthe Thibodeau, fille de M. et Mme Thibodeau, à M. Edgar Pournier, fils de M. Ernest Fournier. L'officiant était assisté des abbés A. Lynch, curé de Rivière-Verte, et Ad. Boucher, vicaire de Campbellton.

M. Thibodeau accompagnait sa fille, et M. Pournier venait de Québec en train.

Mlle Anna Martin, agissant comme dame d'honneur, et Mlle Clara Thibodeau, Olla Thibodeau et Clara Lajoie, les garçons d'honneur étaient: MM. Alex Thibodeau, Camille Thibodeau et Prosper Daigle.

L. bouquet de la mariée était de roses blanches et d'asperges, et ceux des demoiselles d'honneur, de roses roses.

Après la cérémonie, il y avait réception à la demeure de M. Ernest Fournier, où le déjeuner attendait les nombreux parents et amis.

Les amateurs de ce sport en ville seront indulgents pour une équipe qui a été au-delà de trois ans sans jouer une partie; en de telles circonstances on ne pouvait s'attendre à une exhibition aussi intéressante de leur part que par les années passées.

Après avoir acquis de nouvelles recrues, qui promettent beaucoup, et avoir fait, une semaine durant, un entraînement sérieux, nul doute que l'équipe de base-ball d'Edmundston, fera excellente figure dimanche prochain et qu'elle fournira une partie plus enlevante contre les joueurs de Grand-Sault.

Les amateurs se feront un devoir d'aller nombreux et enthousiastes applaudir leurs favoris qui, nous n'en doutons pas, s'assureront la victoire.

**UN DECES A ENNISHORE**  
MME REMI BEAULIEU

Smeld, le 27 juin, est décédée à l'hôpital de Campbellton, Dame Philomène Martin, épouse de M. Rémi Beaulieu d'Ennishore.

Elle est décédée à l'âge de 71 ans.

Une foule nombreuse a assisté à ses obsèques et a rendu à l'estimable disparue un dernier hommage de vénération.

Le service fut chanté par M. l'abbé Félix Dugal, curé de Drummond.

Portaient la dépouille mortelle, six fils de la défunte: MM. Florien, Arthur, Cyrille, Alfred, Elie, Joseph. La croix était portée par son gendre M. Georges Rioux.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux inconsolable, neuf fils et trois filles: MM. Florien, Elie, d'Edmundston, Arthur, Alfred, Cyrille, d'Ennishore, Joseph, Ludger de Saïem, Mass, Philippe, Camille, de San Francisco, Californie; Mesdames W. Belliveau, San Francisco, Cal., Geo. Rioux d'Ennishore, John Comeau de Grand-Sault.

Dans le cortège, on remarquait: M. et Mme J. Comeau, M. et Mme Georges Rioux, M. et Mme Adélaïde Caron, M. et Mme Elie Beaulieu, Mme Florien Beaulieu, M. et Mme Alfred Beaulieu, MM. John Nolan, Jean Lafrance, Elie Blanchet, Arthur Poitras, et M. et Mme Thériault et un grand nombre d'autres parents et amis.

**ST-LEONARD**

—M. et Mme Paul Audet de Waterville étaient en visite chez leurs parents et amis de cette ville.

—Mlle Estha Daigle de Fort Fairfield, Me, visitait son frère, M. Urie Daigle cette semaine.

—M. Pat Daigle et M. R. Gauvin de Caribou étaient de passage en ville, cette semaine.

—M. et Mme A. B. Violette sont de retour d'un voyage à Québec où ils ont visité leur nièce, Mme Charles Cadrin; Mme A. J. Gervais les accompagnait.

—Mlle Marjan Daigle de Bellefleur visitait son frère, M. Daigle, la semaine dernière.

—M. C. J. Gaudet et Mlle Colette Pauline et Suzanne Gaudet sont allés à Campbellton par la nouvelle route et y ont subi un accident de voiture.

—M. et Mme J. G. Couturier, M. et Mme Fred Couturier de Old Town, visitait leurs parents et amis de cette ville.

—Mlle Sylvia Gagnon d'Edmundston visitait en visite chez Mlle Marjan Violette, la semaine dernière.

—M. et Mme George McIntyre est de retour de l'hôpital Memorial de Campbellton où elle a subi de graves opérations. Elle est maintenant en bonne voie de guérison.

—M. et Mme Léon Bosse de Nasquing, N. B., passent quelques jours chez M. et Mme Fred Toussaint de St-Joseph.

—Mlle Aurore Savoie et M. Gagné de Kedgewick, et Blanche Savoie de Campbellton visitaient Mme Adélaïde Thibault le 7 juillet.

—Mlle Eva Toussaint de New York est actuellement en promenade chez ses parents, M. et Mme Fred Toussaint de St-Joseph.

—M. Joseph Sarré de Bale des Sables, P. Q. est actuellement en ville.

**Ste-Rose Du Déglé**

—M. et Mme J. P. Bolduc et leur fille Orléane, Mme Nas F. Bolduc de Rivière-du-Loup, ont visité M. et Mme J. B. Dionne.

—M. et Mesdames Jos. Tremblay, Hector Tremblay, Ovide Raymond, Elzéar Perron, MM. Camille et Albert Raymond, Mlle Marie Raymond et Marie-Alice Ouellet, sont de retour d'un voyage à Montréal et Québec.

—M. et Mme J. B. Dionne, Mme Aurèle Dupont, Mlle Fabienne et Elienne Leblanc, Marie-Élise Dupont, accompagnés de M. et Mme Geo. Leblanc, M. John Shea de Waterbury, Conn. et de Mme J. Phaneuf de Montréal, sont allés à Edmundston, dernièrement.

—M. et Mme Willie Dupont d'Edmundston ont visité leurs parents et amis à Ste-Rose, dernièrement.

—M. François St-Onge de St-Jacques était en visite chez son amie, Mlle Jeannette Pelletier, ces jours derniers.

—M. Jos. Beaulieu et Hubert Turcotte, Mlle Germaine Pelletier, Eva et Anna Landry et Siméon Dubé sont allés à Rivière-du-Loup dimanche dernier.

—Mlle M. Anna et Éléonore St-Pierre de Rivière-Beauport sont venues à Ste-Rose chez des parents.

—M. et Mme J. B. Dionne accompagnés de Mme John Aubé et de sa fille, Camille de Cabano sont allés à Keegan, Maine assister aux services de M. et Mme Vital Dionne.

—M. et Mme Geo. Leblanc, M. John Shea de Waterbury, Conn. et

**Creighton & Caldwell**  
Téléphone: 117

En face de l'hôtel Royal, Edmundston. Service général sur toutes les marques d'auto. Nous avons dernièrement installé l'outillage rapide pour le service Ford. Quant vous avez demandé des réparations, nous examinerons volontiers, vous fixant un prix pour le travail. Aucuns frais pour l'inspection.

**Ouvert jour et nuit.**

**DEMANDEZ LES PRODUITS MEDICAUX**

**CYR**

Si vous souffrez de Rhumatisme, entorse, etc. demandez le Liniment CYR. Ce remède est efficace en cas de diarrhée, les remèdes CYR apportent un soulagement immédiat.

L'Onguent CYR est un remède infallible pour les Hémorroïdes.

**DEMANDEZ LES REMÈDES DONNANT DES RÉSULTATS**

**MICHEL CYR**  
fabricant de médecines patentées  
EDMUNDSTON, N. B.

**ACTIVITÉS SPORTIVES**

**BASEBALL**

**EDMUNDSTON RENCONTRERA GRAND-SAUT, DIMANCHE PROCHAIN**

Dimanche dernier, le 5 juillet, l'équipe locale de base-ball ouvrait la saison de ce sport à Edmundston, en rencontrant la forte équipe de Caribou, Maine.

Il y avait une assez grande foule de spectateurs qui étaient venus pour encourager les leurs; mais, malheureusement, après un brillant début, les joueurs d'Edmundston furent des erreurs coûteuses qui leur firent toute chance de remporter la victoire.

Les amateurs de ce sport en ville seront indulgents pour une équipe qui a été au-delà de trois ans sans jouer une partie; en de telles circonstances on ne pouvait s'attendre à une exhibition aussi intéressante de leur part que par les années passées.

Après avoir acquis de nouvelles recrues, qui promettent beaucoup, et avoir fait, une semaine durant, un entraînement sérieux, nul doute que l'équipe de base-ball d'Edmundston, fera excellente figure dimanche prochain et qu'elle fournira une partie plus enlevante contre les joueurs de Grand-Sault.

Les amateurs se feront un devoir d'aller nombreux et enthousiastes applaudir leurs favoris qui, nous n'en doutons pas, s'assureront la victoire.

**CHIC MARIAGE A SAINT-BASILE**  
THIBODEAU-POURNIER

Le 29 juin, en l'église paroissiale de St-Basile, M. le curé J. P. Lévesque a uni dans les liens du mariage, Mlle Berthe Thibodeau, fille de M. et Mme Thibodeau, à M. Edgar Pournier, fils de M. Ernest Fournier. L'officiant était assisté des abbés A. Lynch, curé de Rivière-Verte, et Ad. Boucher, vicaire de Campbellton.

M. Thibodeau accompagnait sa fille, et M. Pournier venait de Québec en train.

Mlle Anna Martin, agissant comme dame d'honneur, et Mlle Clara Thibodeau, Olla Thibodeau et Clara Lajoie, les garçons d'honneur étaient: MM. Alex Thibodeau, Camille Thibodeau et Prosper Daigle.

L. bouquet de la mariée était de roses blanches et d'asperges, et ceux des demoiselles d'honneur, de roses roses.

Après la cérémonie, il y avait réception à la demeure de M. Ernest Fournier, où le déjeuner attendait les nombreux parents et amis.

Les amateurs de ce sport en ville seront indulgents pour une équipe qui a été au-delà de trois ans sans jouer une partie; en de telles circonstances on ne pouvait s'attendre à une exhibition aussi intéressante de leur part que par les années passées.

Après avoir acquis de nouvelles recrues, qui promettent beaucoup, et avoir fait, une semaine durant, un entraînement sérieux, nul doute que l'équipe de base-ball d'Edmundston, fera excellente figure dimanche prochain et qu'elle fournira une partie plus enlevante contre les joueurs de Grand-Sault.

Les amateurs se feront un devoir d'aller nombreux et enthousiastes applaudir leurs favoris qui, nous n'en doutons pas, s'assureront la victoire.

**UN DECES A ENNISHORE**  
MME REMI BEAULIEU

Smeld, le 27 juin, est décédée à l'hôpital de Campbellton, Dame Philomène Martin, épouse de M. Rémi Beaulieu d'Ennishore.

Elle est décédée à l'âge de 71 ans.

Une foule nombreuse a assisté à ses obsèques et a rendu à l'estimable disparue un dernier hommage de vénération.

Le service fut chanté par M. l'abbé Félix Dugal, curé de Drummond.

Portaient la dépouille mortelle, six fils de la défunte: MM. Florien, Arthur, Cyrille, Alfred, Elie, Joseph. La croix était portée par son gendre M. Georges Rioux.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux inconsolable, neuf fils et trois filles: MM. Florien, Elie, d'Edmundston, Arthur, Alfred, Cyrille, d'Ennishore, Joseph, Ludger de Saïem, Mass, Philippe, Camille, de San Francisco, Californie; Mesdames W. Belliveau, San Francisco, Cal., Geo. Rioux d'Ennishore, John Comeau de Grand-Sault.

Dans le cortège, on remarquait: M. et Mme J. Comeau, M. et Mme Georges Rioux, M. et Mme Adélaïde Caron, M. et Mme Elie Beaulieu, Mme Florien Beaulieu, M. et Mme Alfred Beaulieu, MM. John Nolan, Jean Lafrance, Elie Blanchet, Arthur Poitras, et M. et Mme Thériault et un grand nombre d'autres parents et amis.

**Creighton & Caldwell**  
Téléphone: 117

En face de l'hôtel Royal, Edmundston. Service général sur toutes les marques d'auto. Nous avons dernièrement installé l'outillage rapide pour le service Ford. Quant vous avez demandé des réparations, nous examinerons volontiers, vous fixant un prix pour le travail. Aucuns frais pour l'inspection.

**Ouvert jour et nuit.**

**DEMANDEZ LES PRODUITS MEDICAUX**

**CYR**

Si vous souffrez de Rhumatisme, entorse, etc. demandez le Liniment CYR. Ce remède est efficace en cas de diarrhée, les remèdes CYR apportent un soulagement immédiat.

L'Onguent CYR est un remède infallible pour les Hémorroïdes.

**DEMANDEZ LES REMÈDES DONNANT DES RÉSULTATS**

**MICHEL CYR**  
fabricant de médecines patentées  
EDMUNDSTON, N. B.

**Creighton & Caldwell**  
Téléphone: 117

En face de l'hôtel Royal, Edmundston. Service général sur toutes les marques d'auto. Nous avons dernièrement installé l'outillage rapide pour le service Ford. Quant vous avez demandé des réparations, nous examinerons volontiers, vous fixant un prix pour le travail. Aucuns frais pour l'inspection.

**Ouvert jour et nuit.**

**DEMANDEZ LES PRODUITS MEDICAUX**

**CYR**

Si vous souffrez de Rhumatisme, entorse, etc. demandez le Liniment CYR. Ce remède est efficace en cas de diarrhée, les remèdes CYR apportent un soulagement immédiat.

L'Onguent CYR est un remède infallible pour les Hémorroïdes.

**DEMANDEZ LES REMÈDES DONNANT DES RÉSULTATS**

**MICHEL CYR**  
fabricant de médecines patentées  
EDMUNDSTON, N. B.

**C'est le temps de la pêche!**

Le Club de Chasse et de Pêche souhaite toute la chance possible aux amateurs de pêche... et leur demande de ne pas en abuser par des méthodes défendues.

Publié par le Club de Chasse et de Pêche du comté de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

**AVIS PUBLIC**

Je don... par la présente, avis à tous que je ne serai pas responsable à partir de cette date, des actes et des copies que pourrait faire mon fils Walter, Daté à Estcourt, P. Québec, ce 4 juillet 1931. (signé) PIERRE OAKES.

**OMISSION INVOLONTAIRE**

Une erreur involontaire nous a fait omettre la semaine dernière, les noms de MM. Georges et René Charbon de Cabano, qui ont assisté à la première messe de leur cousin, M. l'abbé Camille V. Leclerc, à Grand-Sault.

**For the Active Sportsman**

**GRUEN!**

A Gruen won't keep your game below par. But it will give you that feeling of confidence... knowing your equipment is right.

For the man whose leisure hours are devoted to golf, tennis, driving, boating—any outdoor sport—we are now showing a wide selection of Gruen Guild watches.

All smartly designed, all sturdily constructed, all thoroughly masculine.

Gruen... 15 jewel Guild movement, \$35

Please take notice that I am now located on Church Street, in F. O. Landry's Store, and that both of us will do our best to give the public, the best possible service in watch and jewelry repairing of all kinds.

**A. J. MARTIN**  
77, Church Street — Edmundston, N.-B.

**PIQUE-NIQUE**  
**LE 12 JUILLET**

au DEUXIEME SAULT - Rivière-Verte

au profit d'une Ecole-Chapelle

Durant l'après-midi il y aura un grand nombre d'amusements, promenades en canots sur l'étang, exercices de tir, etc. Le souper sera servi sur le terrain.

**ENEZ EN FOULE! BIENVENUE A TOUS!**

**MAGASINS**  
Independants  
**VICTORIA**

**Speciaux du 9 au 16 Juillet**  
**AU COMPTANT SEULEMENT**

BANANES 3 lbs pour	25c	COCOA FRY boîte 1/2 lb	21c
MARMALADE aux oranges, 40 onces	30c	FEVES CLARK boîte de 3 lbs	19c
MARINADES McCready 35 onces	35c	SAINDOUX (graisse) Chaudière 10 lbs	1.25

**SPECIAL! LAIT EAGLE BRAND**  
2 boîtes 35c

**EXTRA SPECIAL! SUCRE**  
sac de 100 lbs \$5.00

**SPECIAL! BISCUITS GINGER SNAPS**  
10c

SAUMON ROSE, boîte 1 lb, 2 boîtes pour	25c	CONFITURES aux fraises pot de 40 onces	39c
PAPIER à MOUCHES 3 tirettes pour	10c	CORN FLAKES sugar Crisp, 3 paquets	25c
SEL à TABLE 2 boîtes pour	17c	N'oubliez pas de nous apporter vos coupons de savon R. & G. — nous les échangeons.	

**F. T. LAJOIE - JOS. MICHAUD**  
EDMUNDSTON, — N. B.



**AVIATRICE JAPONAISE EN UNIFORME**

**Nouveaux Citoyens!**

—Le 16 juin, est née à M. et Mme Alfred Daigle une fille baptisée le même jour sous les prénoms de Marie, Berthe, Winnifred; parrain et marraine: M. et Mme Michel Daigle.

—Le 17, à M. et Mme Edras Guérrette, un fils baptisé le 18, Joseph, Oscar, Claude; parrain et marraine: M. et Mme Olivier Guérrette.

—Le 18, à M. et Mme Léo Plourde, un fils baptisé le même jour Maurice, Delbert; parrain et marraine: M. et Mme Robert Godreault.

—Le 18, à M. Arthur Bellefleur, un fils baptisé le lendemain Joseph, Roger; parrain et marraine: M. J. Bellefleur et Mme Henri Bellefleur.

—Le 21, à M. et Mme Fred T. Martin, une fille baptisée le même jour Marie, Simone, Cécile; parrain et marraine: Léon Jean et Clara Volpé.

—Le 21, à M. et Mme Georges Bernier, une fille baptisée le même jour Marie, Jeannine, Thérèse; parrain et marraine: Léon Jean et Clara Volpé.

—Le 21, à M. et Mme Georges Landry, un fils baptisé le 21, Paul, Herbie; parrain et marraine: Didier Rousset et Géorgienne Turgeon.

—Le 20, à M. et Mme Arsène Gauthier une fille baptisée le lendemain